



# Stage Line®

## 4-KANAL-STEREO-MISCHPULT

4-CHANNEL STEREO MIXER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO 4 CANAUX

MIXER STEREO A 4 CANALI



**MPX-340** Best.-Nr. 20.2360



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning. Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 20.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 8.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. El texto en español empieza en la página 12.

**DK** **Før du tænder ...**

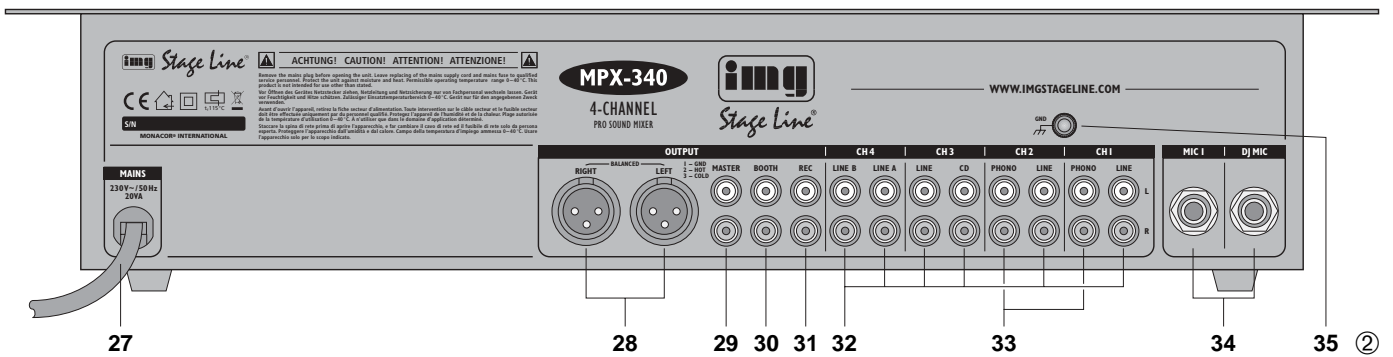
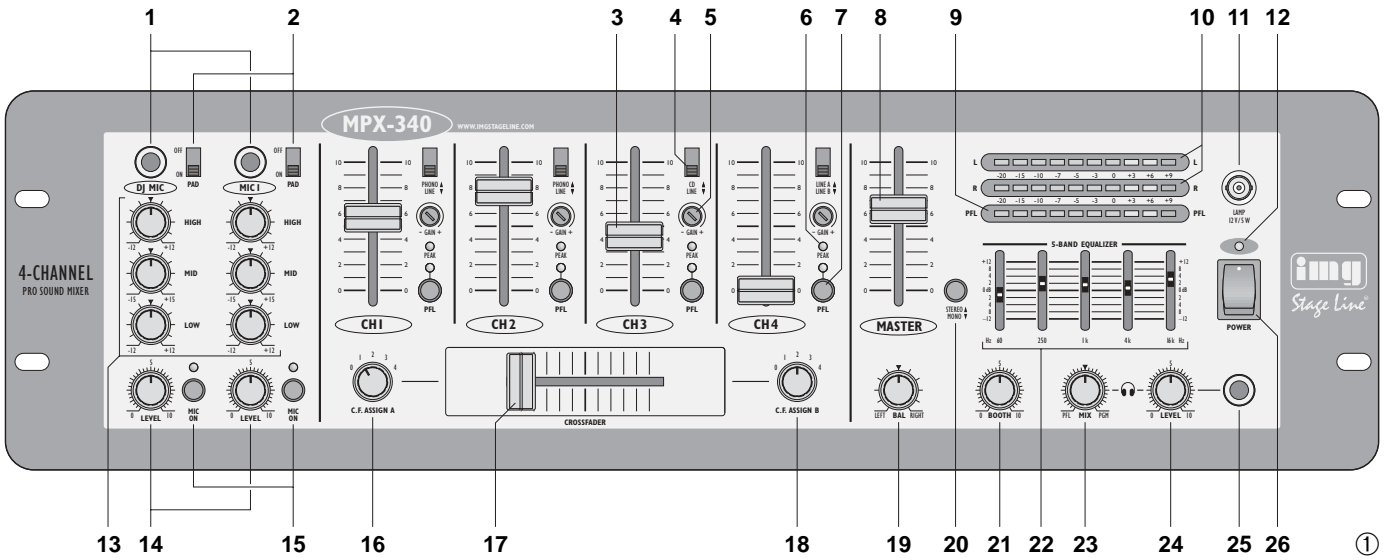
God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug. Du finder sikkerhedsanvisningen på side 20.

**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 20.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 Mikrofoneingänge (6,3-mm-Klinke, sym.), alternativ zu den Anschlüssen (34) auf der Rückseite
- 2 PAD-Schalter für die Mikrofonkanäle: in der Position ON wird die Lautstärke des zugehörigen Mikrofons verringert
- 3 Pegelregler (Fader), jeweils für die Kanäle CH 1–4
- 4 Eingangswahlschalter, jeweils für die Kanäle CH 1–4
- 5 GAIN-Regler für die Eingangsverstärkung, jeweils für die Kanäle CH 1–4
- 6 PEAK-LED, jeweils für die Kanäle CH 1–4: leuchtet die LED ständig, ist der Kanal übersteuert → den GAIN-Regler (5) zurückdrehen
- 7 PFL-Taste, jeweils für die Kanäle CH 1–4: bei gedrückter Taste (LED darüber leuchtet) lässt sich das Kanalsignal vor dem Fader (3) über einen Kopfhörer an der Buchse (25) abhören
- 8 Pegelregler für das Summensignal (Master) [Buchsen RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29)]
- 9 PFL-VU-Meter; zeigt – je nach Stellung des Reglers MIX (23) – den Pre-Fader-Pegel des Eingangskanals an, dessen PFL-Taste (7) gedrückt ist oder das Summensignal vor dem Regler MASTER (8); der angezeigte Pegel ist vom Regler LEVEL (24) für die Kopfhörerlautstärke abhängig
- 10 Stereo-VU-Meter, zeigt den Pegel des Summensignals an [Buchsen RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29)]

- 11 BNC-Buchse LAMP zum Anschluss einer Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.), z. B. GNL-204 oder GNL-205 von „img Stage Line“
- 12 Betriebsanzeige
- 13 Klangregelung für die Mikrofone: HIGH für die Höhen ( $\pm 12$  dB/10 kHz) MID für die Mitten ( $\pm 15$  dB/1 kHz) LOW für die Bässe ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 14 Pegelregler für die Mikrofonkanäle
- 15 Ein-/Ausschalttasten für die Mikrofonkanäle: bei gedrückter Taste (LED darüber leuchtet) ist das zugehörige Mikrofon eingeschaltet
- 16 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN A für den Crossfader (17); bestimmt, welcher Eingangskanal eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach links geschoben wird
- 17 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Stereokanäle CH 1–4 Die beiden Kanäle zum Überblenden mit den zwei Schaltern C. F. ASSIGN (16, 18) auswählen.
- 18 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN B für den Crossfader (17); bestimmt, welcher Eingangskanal eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird
- 19 Balanceregler für das Summensignal an den Buchsen RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29)
- 20 Stereo/Mono-Schalter: bei gedrückter Taste ist das Summensignal an den Buchsen RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29) auf Mono geschaltet
- 21 Pegelregler für den Ausgang BOOTH (30)
- 22 5-Band-Equalizer für das Summensignal an den Buchsen RIGHT und LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) und REC (31)
- 23 Regler MIX für den Kopfhöherentgang (25) und das PFL-VU-Meter (9):  
Position „PFL“ (Regler ganz links):  
Das Pre-Fader-Signal des Eingangskanals, dessen Taste PFL (7) gedrückt ist, wird über

- den Kopfhörer abgehört und vom PFL-VU-Meter (9) angezeigt.
- Position „PGM“ (Regler ganz rechts):  
Das Summensignal wird vor dem Regler MASTER (8) über den Kopfhörer abgehört und vom PFL-VU-Meter angezeigt.
- 24 Lautstärkeregler für einen an der Buchse (25) angeschlossenen Kopfhörer
  - 25 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8  $\Omega$ )
  - 26 Ein-/Ausschalter
- ### 1.2 Rückseite
- 27 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
  - 28 Ausgang (XLR, sym.) für das Summensignal zum Anschluss eines Verstärkers
  - 29 Ausgang (Cinch) für das Summensignal zum Anschluss eines Verstärkers
  - 30 Monitorausgang BOOTH (Cinch) zum Anschluss einer Monitoranlage
  - 31 Aufnahmeausgang REC (Cinch) zum Anschluss an den Eingang eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig vom Regler MASTER (8)
  - 32 Eingänge (Cinch) für die Kanäle CH 1–4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. CD-Spieler, MiniDisc-Recorder, Kassettenrecorder)
  - 33 Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
  - 34 Mikrofoneingänge (6,3-mm-Klinke, sym.), alternativ zu den Anschlüssen (1) auf der Frontseite
  - 35 Klemmschraube GND für den gemeinsamen Masseanschluss von Plattenspielern

Please take out page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 Microphone inputs (6.3 mm jacks, bal.), as an alternative to the connections (34) on the rear panel
- 2 PAD switches for the microphone channels: in the position ON, the volume of the corresponding microphone will be reduced
- 3 Level control (fader), each for the channels CH 1–4
- 4 Input selector switch, each for the channels CH 1–4
- 5 GAIN control for input amplification, each for the channels CH 1–4
- 6 PEAK LED, each for the channels CH 1–4: if the LED lights constantly, the channel is overloaded → turn back the GAIN control (5)
- 7 PFL button, each for the channels CH 1–4: with the button pressed (LED above it will light up), the channel signal can be monitored ahead of the fader (3) via headphones connected to the jack (25)
- 8 Level control for the master signal [jacks RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29)]
- 9 PFL VU-meter; according to the position of the control MIX (23), it will indicate the prefader level of the input channel for which the PFL button (7) is pressed or the master signal ahead of the control MASTER (8); the indicated level is dependent on the control LEVEL (24) for the headphone volume

- 10 Stereo VU-meter, to indicate the level of the master signal [jacks RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29)]
- 11 BNC jack LAMP for connecting a gooseneck light (12 V/5 W max.), e. g. GNL-204 or GNL-205 from "img Stage Line"
- 12 Power LED
- 13 Equalizers for the microphones: HIGH ( $\pm 12$  dB/10 kHz) MID ( $\pm 15$  dB/1 kHz) LOW ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 14 Level controls for the microphone channels
- 15 On-off buttons for the microphone channels: with the button pressed (LED above it will light up), the corresponding microphone is switched on
- 16 Switch C. F. ASSIGN A for the crossfader (17); to select the input channel faded in when the crossfader is moved to the left
- 17 Crossfader for crossfading between two of the stereo channels CH 1–4 Select the two channels for crossfading with the two switches C. F. ASSIGN (16, 18).
- 18 Switch C. F. ASSIGN B for the crossfader (17); to select the input channel faded in when the crossfader is moved to the right
- 19 Balance control for the master signal at the jacks RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29)
- 20 Stereo/mono switch: with the button pressed, the master signal at the jacks RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29) is switched to mono
- 21 Level control for the output BOOTH (30)
- 22 5-band equalizer for the master signal at the jacks RIGHT and LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30), and REC (31)
- 23 Control MIX for the headphone output (25) and the PFL VU-meter (9):  
position "PFL" (control at the left stop):  
The prefader signal of the input channel for which the button PFL (7) is pressed, is moni-

- tored via headphones and indicated by the PFL VU-meter (9).
- position "PGM" (control at the right stop):  
The master signal is monitored via headphones ahead of the control MASTER (8) and indicated by the PFL VU-meter.
- 24 Volume control for headphones connected to the jack (25)
  - 25 6.3 mm jack for connecting stereo headphones (minimum impedance 8  $\Omega$ )
  - 26 POWER switch
- ### 1.2 Rear panel
- 27 Mains cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)
  - 28 Output (XLR, bal.) for the master signal for connection of an amplifier
  - 29 Output (phono jacks) for the master signal for connection of an amplifier
  - 30 Monitor output BOOTH (phono jacks) for connection of a monitoring system
  - 31 Recording output REC (phono jacks) for connection to the input of an audio recorder; the recording level is independent of the control MASTER (8)
  - 32 Inputs (phono jacks) for the channels CH 1–4 for connection of units with line level outputs (e. g. CD player, minidisk recorder, cassette recorder)
  - 33 Inputs PHONO (phono jacks) for the channels CH 1 and CH 2 for connection of turntables with magnetic system
  - 34 Microphone inputs (6.3 mm jacks, bal.), as an alternative to the connections (1) on the front panel
  - 35 Clamping screw GND for the common ground connection of turntables

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch


Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-340 mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mikrofonkanälen ist für vielfältige DJ-Anwendungen im privaten und professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 3 HE (Höheneinheiten) = 133,5 mm benötigt.

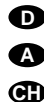
## 4 Mischpult anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten oder vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult und alle anderen Audiogeräte ausschalten oder alle Ausgangssignale auf Null stellen.

### 4.1 Eingänge

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle CH 1–4 anschließen (Buchse L = linker Kanal; Buchse R = rechter Kanal):
  - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisc-Recorder, CD-Spieler, Kassettenspieler) an die Buchsen LINE oder CD (32);
  - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (33). Die Klemmschraube GND (35) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluss der Plattenspieler mit der Klemmschraube verbinden.
- 2) An die beiden Mikrofonkanäle DJ MIC und MIC 1 lassen sich zwei Mikrofone anschließen. Bei

jedem Mikrofonkanal entweder die zugehörige Buchse (1) auf der Frontseite verwenden oder die entsprechende Buchse (34) auf der Rückseite.



## 4.2 Ausgänge

- 1) Die Verstärker oder andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult) an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
  - Das Summensignal (Master) steht an den XLR-Ausgängen RIGHT und LEFT (28) und an den Cinch-Ausgängen MASTER (29) zur Verfügung. Die XLR-Ausgänge sollten bevorzugt verwendet werden. Die symmetrische Signalübertragung bietet einen besseren Schutz gegen Störeinstrahlungen, die besonders bei längeren Anschlusskabeln auftreten können.
  - An den Ausgang BOOTH (30) kann z. B. ein Verstärker für eine Monitoranlage angeschlossen werden.
- 2) Für Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an den Ausgang REC (31) anschließen. Das Aufnahmesignal ist unabhängig von der Stellung des Masterreglers (8) und des Balancereglers (19).
- 3) Über einen Stereo-Kopfhörer kann jeweils das Signal der Eingangskanäle CH 1–4 vor den Kanalfadern oder das Summensignal abgehört werden (siehe Kapitel 5.4). Den Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) an die Buchse (25) anschließen.

## 4.3 Pultbeleuchtung und Netzanschluss

Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die BNC-Buchse LAMP (11) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-204 oder GNL-205 von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt den Stecker des Netzkabel (27) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

**WARNING** The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.


### • Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral  
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

 If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The mixer MPX-340 with four stereo input channels and two microphone channels is suitable for various private or professional DJ applications.

The mixer can either be placed as desired or be installed into a console. It also allows installation into a rack (482 mm/19"). For rack installation, a height of 3 RS (rack spaces) = 133.5 mm is required.

## 4 Connecting the Mixer

Prior to connecting any units or to changing any existing connections, switch off the mixer and all other audio units or set all output signals to zero.

## 4.1 Inputs

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of the channels CH 1–4 (jack L = left channel; jack R = right channel):
  - units with line level output (e. g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder) to the jacks LINE or CD (32);
  - turntables with magnetic system to the jacks PHONO (33). The clamping screw GND (35) can be used as a common ground: Connect the ground connection of the turntables to the clamping screw.
- 2) The two microphone channels DJ MIC and MIC 1 allow connection of two microphones. For each microphone channel, either use the appropriate jack (1) on the front panel or the corresponding jack (34) on the rear panel.

## 4.2 Outputs

- 1) Connect the amplifiers or other subsequent units with line input level (e. g. second mixer) to the corresponding output jacks:
  - The master signal is available at the XLR outputs RIGHT and LEFT (28) and at the phono outputs MASTER (29). The XLR outputs should be preferred. The balanced signal transmission offers a higher protection against interference which particularly may occur with long connection cables.
  - The output BOOTH (30) allows e. g. connection of an amplifier for a monitoring system.
- 2) For audio recordings, connect a recorder to the output REC (31). The recording signal is independent of the position of the master control (8) and the balance control (19).
- 3) Via stereo headphones, it is possible to monitor the signal of the input channels CH 1–4 respectively ahead of the channel faders or the master signal (see chapter 5.4). Connect the headphones (minimum impedance 8 Ω) to the jack (25).



## **D** 5 Bedienung

**A**

**CH**

Vor dem Einschalten sollten die Regler MASTER (8) und BOOTH (21) auf Null gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (26) einschalten. Die Betriebsanzeige (12) leuchtet. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

### 5.1 Grundeinstellung der Stereo-Eingangskanäle CH 1 bis CH 4

- 1) Für eine optimale Pegeleinstellung der Eingangskanäle zunächst deren GAIN-Regler (5) in die Mittelposition stellen (ggf. mithilfe eines kleinen Schraubendrehers). Die beiden Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN (16, 18) in die Position „0“ drehen. Die Regler des 5-Band-Equalizers (22) in Mittelposition „0 dB“ schieben.
- 2) Die an den Kanälen CH 1–4 angeschlossenen Geräte mit den Eingangswahlschaltern (4) auswählen:  
CH 1 und CH 2: PHONO oder LINE  
CH 3: CD oder LINE  
CH 4: LINE A oder LINE B
- 3) Ein Tonsignal (Testsignal oder Musikstück) auf den ersten benutzten Eingangskanal geben und den zugehörigen Kanalfader (3) auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen. Alle übrigen Kanalfader auf Null schieben.

**GB**

### 4.3 Mixer illumination and mains connection

For an optimum mixer illumination, connect a goose-neck light (12 V/5 W max.), e. g. the light GNL-204 or GNL-205 from "img Stage Line", to the BNC jack LAMP (11). The light is switched on and off with the mixer.

Finally connect the plug of the mains cable (27) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

## 5 Operation

Prior to switching on, set the controls MASTER (8) and BOOTH (21) to zero to prevent switching noise. Switch on the mixer with the POWER switch (26). The power LED (12) will light up. Then switch on the units connected.

**CAUTION** Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



The following operating steps only serve as an aid; you may also proceed differently.

### 5.1 Basic adjustment of the stereo input channels CH 1 to CH 4

- 1) For an optimum level adjustment of the input channels, first set their GAIN controls (5) to mid-position (use a small screwdriver, if required). Set the two switches C.F. ASSIGN (16, 18) to the position "0". Set the controls of the 5-band equalizer (22) to the mid-position "0 dB".
- 2) Select the units connected to the channels CH 1–4 with the input selector switches (4):  
CH 1 and CH 2: PHONO or LINE  
CH 3: CD or LINE  
CH 4: LINE A or LINE B

4) Den Regler MASTER (8) auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums aufziehen.

5) Anhand des Stereo-VU-Meters (10) mit dem zugehörigen GAIN-Regler (5) den Kanal optimal aussteuern. Bei durchschnittlich lauten Passagen sollten Werte im 0-dB-Bereich angezeigt werden. Falls erforderlich, kann der GAIN-Regler ganz zu- oder aufgedreht werden.

Als Aussteuerungshilfe dient auch die rote PEAK-LED (6) des Eingangskanals. Sie sollte gar nicht oder bei Signalspitzen nur kurz aufleuchten. Leuchtet sie permanent, den Pegel des Eingangssignals mit dem GAIN-Regler reduzieren.

6) Die PegelEinstellung für die übrigen verwendeten Stereo-Eingangskanäle in gleicher Weise wiederholen.

### 5.2 Überblenden zwischen zwei Stereokanälen und Mischen der Signalquellen

1) Die beiden Stereokanäle, zwischen denen überblendet werden soll, mit den zwei Zuordnungsschaltern C. F. ASSIGN A (16) und C. F. ASSIGN B (18) auswählen:

Mit dem linken Schalter C. F. ASSIGN A den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (17) nach links geschoben wird.

Mit dem rechten Schalter C. F. ASSIGN B den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.

2) Die Fader (3) der nicht benutzten Kanäle auf Minimum stellen und die beiden ausgewählten Kanäle mit ihren Fadern optimal aussteuern.

3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den beiden gewählten Kanälen überblendet werden. Sollen die Signale beider Kanäle gleichzeitig zu hören sein, den Crossfader in die Mittelposition stellen.

4) Sollen dem Musikprogramm die Signale der anderen Stereo-Eingangskanäle dazugemischt

werden, die zugehörigen Fader (3) entsprechend aufziehen.

5) Mit dem Regler MASTER (8) die gewünschte Lautstärke für die Ausgänge RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29) einstellen. Der Pegel wird von dem Stereo-VU-Meter (10) angezeigt. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn das VU-Meter bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, den Signalpegel entsprechend verringern oder erhöhen.

6) Die Balance für das Summensignal an den Ausgängen RIGHT, LEFT (28) und MASTER (29) mit dem Regler BAL (19) einstellen.

7) Mit dem 5-Band-Equalizer (22) den Klang für das Summensignal an den Buchsen RIGHT und LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) und REC (31) einstellen.

**Hinweis:** Klangeinstellungen wirken sich auf den Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung das Summensignal mit dem Stereo-VU-Meter kontrollieren und ggf. korrigieren.

8) Mit dem Regler BOOTH (21) den gewünschten Signalpegel für den Ausgang BOOTH (30) einstellen.

### 5.3 Mikrofondurchsagen

1) Zum Einschalten eines Mikrofons die zugehörige Taste MIC ON (15) drücken. Die LED über der Taste leuchtet.

2) In das Mikrofon sprechen und die gewünschte Lautstärke mit dem Regler LEVEL (14) einstellen. Tritt eine akustische Rückkopplung auf (lauter Pfeifton) oder ist der Eingangspegel auch bei gering aufgedrehtem Regler noch zu hoch, den PAD-Schalter (2) in die Position ON schieben. Der Eingangspegel wird dadurch reduziert.

3) Den Klang mit den Reglern (13) HIGH (Höhen), MID (Mitten) und LOW (Bässe) einstellen.

3) Feed an audio signal (test signal or music piece) to the first input channel used and set the corresponding channel fader (3) to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum, e. g. to position 7. Set all other channel faders to zero.

4) Set the control MASTER (8) to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum.

5) Via the stereo VU-meter (10), adjust the channel to an optimum level with the corresponding GAIN control (5). At average volume, values in the 0 dB range should be indicated. If required, fully advance or close the GAIN control.

The red PEAK LED (6) of the input channel will also serve as an aid for level adjustment. It should not light up at all or light up only shortly with music peaks. If it lights permanently, reduce the level of the input signal with the GAIN control.

6) Repeat the level adjustment for the other stereo input channels used as described above.

### 5.2 Crossfading between two stereo channels and mixing the signal sources

1) Select the two stereo channels for crossfading with the two switches C.F. ASSIGN A (16) and C.F. ASSIGN B (18):

With the left switch C.F. ASSIGN A, select the channel to be faded in when the crossfader (17) is moved to the left.

With the right switch C.F. ASSIGN B, select the channel to be faded in when the crossfader (17) is moved to the right.

2) Set the faders (3) of the channels not used to minimum and control the two channels selected to an optimum level with their faders.

3) Now crossfading between the two channels selected is possible. For hearing the signals of the two channels at the same time, set the crossfader to mid-position.

4) For mixing the signals of the other stereo input channels to the music programme, advance the corresponding faders (3) accordingly.

5) With the control MASTER (8), adjust the desired volume for the outputs RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29). The level is indicated by the stereo VU-meter (10). Usually, an optimum level control is obtained when the VU-meter indicates values in the 0 dB range at average volume. However, if the output level is too high or too low for the following unit, reduce or increase the signal level accordingly.

6) Adjust the balance for the master signal at the outputs RIGHT, LEFT (28), and MASTER (29) with the control BAL (19).

7) With the 5-band equalizer (22), adjust the sound for the master signal at the jacks RIGHT and LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30), and REC (31).

**Note:** Sound adjustments will affect the level. Therefore, after adjusting the sound, check the master signal by means of the stereo VU-meter and readjust it, if required.

8) Adjust the desired signal level for the output BOOTH (30) with the control BOOTH (21).

### 5.3 Microphone announcements

1) For switching on a microphone, press the corresponding button MIC ON (15). The LED above the button will light up.

2) Speak into the microphone and adjust the desired volume with the control LEVEL (14). In case of acoustic feedback (loud howling) or if the input level is too high although the control is advanced only slightly, set the PAD switch (2) to the position ON. Thus, the input level will be reduced.

3) Adjust the sound with the controls (13) HIGH, MID, and LOW.

## 5.4 Abhören der Kanäle über einen Kopfhörer

Jeder der Stereo-Eingangskanäle CH 1–4 lässt sich über einen an der Buchse (25) angeschlossenen Kopfhörer abhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (3) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Signalquelle abgepasst werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das Summensignal vor dem Regler MASTER (8) abzuhören.

1) Zum Vorhören eines Eingangskanals die Taste PFL (7) des Kanals drücken (LED darüber leuchtet auf) und den Regler MIX (23) ganz nach links auf die Position „PFL“ drehen. Gleichzeitig ist damit das PFL-VU-Meter (9) auf diesen Kanal geschaltet; der angezeigte Pegel ist jedoch von der eingestellten Kopfhörerlautstärke abhängig.

2) Zum Abhören des Summensignals den Regler MIX ganz nach rechts auf die Position „PGM“ (Musikprogramm) drehen.

Steht der Regler MIX zwischen den Positionen „PFL“ und „PGM“ sind das Kanalsignal und das Summensignal gleichzeitig zu hören.

3) Mit dem Regler LEVEL (24) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

## 6 Technische Daten

### Eingänge

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz; Anschluss  
LINE/CD, stereo: . . . . . 150 mV/50 k $\Omega$ ,  
1,5 V bei Gain min.;  
Cinch, asym.  
PHONO, stereo: . . . . . 3 mV/27 k $\Omega$  (RIAA),  
30 mV bei Gain min.;  
Cinch, asym.  
MIC, mono: . . . . . 1,0 mV/1 k $\Omega$ ,  
9,5 mV bei PAD ON;  
6,3-mm-Klinke, sym.

### Klangregelung für MIC

Bässe: . . . . .  $\pm 12$  dB bei 100 Hz  
Mitten: . . . . .  $\pm 15$  dB bei 1 kHz  
Höhen: . . . . .  $\pm 12$  dB bei 10 kHz

### Ausgänge

Ausgangspegel; Anschluss  
RIGHT, LEFT: . . . . . 1 V; XLR, sym.  
MASTER: . . . . . 1 V; Cinch, asym.  
BOOTH: . . . . . 1 V; Cinch, asym.  
REC: . . . . . 400 mV; Cinch, asym.  
Kopfhörer: . . . . . Impedanz min. 8  $\Omega$ ;  
6,3-mm-Klinke, stereo

Klangregelung: . . . . .  $\pm 12$  dB bei 60 Hz,  
250 Hz, 1 kHz, 4 kHz,  
16 kHz

### Allgemeine Daten

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz  
Klirrfaktor: . . . . . < 0,05 %  
Störabstand: . . . . . 65 dB  
Anschluss Pultleuchte: . . . 12 V/5 W; BNC  
Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Leistungsaufnahme: . . . . . 20 VA  
Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
Abmessungen: . . . . . 482  $\times$  133,5  $\times$  115 mm,  
3 HE (Höheneinheiten)  
Gewicht: . . . . . 4,6 kg

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

## 5.4 Monitoring the channels via headphones

Each of the stereo input channels CH 1–4 can be monitored via headphones connected to the jack (25), even if the corresponding channel fader (3) is set to minimum. This allows e.g. to select the desired title on a CD or to time the right moment for fading in a signal source.

Alternatively, it is also possible to monitor the master signal ahead of the control MASTER (8).

1) For prefader listening to an input channel, press the button PFL (7) of the channel (LED above it will light up) and set the control MIX (23) to the left stop, i. e. position “PFL”. Thus, the PFL VU-meter (9) is also switched to this channel at the same time; however, the indicated level is dependent on the headphone volume adjusted.

2) To monitor the master signal, set the control MIX to the right stop, i. e. position “PGM” (music programme).

With the control MIX between the positions “PFL” and “PGM”, the channel signal and the master signal can be heard at the same time.

3) Adjust the desired headphone volume with the control LEVEL (24).

## 6 Specifications

### Inputs

Input sensitivity/impedance; connection  
LINE/CD, stereo: . . . . . 150 mV/50 k $\Omega$ ,  
1.5 V at gain min.;  
phono jacks, unbal.  
PHONO, stereo: . . . . . 3 mV/27 k $\Omega$  (RIAA),  
30 mV at gain min.;  
phono jacks, unbal.  
MIC, mono: . . . . . 1.0 mV/1 k $\Omega$ ,  
9.5 mV at PAD ON;  
6.3 mm jack, bal.

### Equalizer for MIC

LOW: . . . . .  $\pm 12$  dB at 100 Hz  
MID: . . . . .  $\pm 15$  dB at 1 kHz  
HIGH: . . . . .  $\pm 12$  dB at 10 kHz

### Outputs

Output level; connection  
RIGHT, LEFT: . . . . . 1 V; XLR jacks, bal.  
MASTER: . . . . . 1 V; phono jacks, unbal.  
BOOTH: . . . . . 1 V; phono jacks, unbal.  
REC: . . . . . 400 mV;  
phono jacks, unbal.  
Headphones: . . . . . minimum impedance 8  $\Omega$ ;  
6.3 mm jack, stereo  
Equalizer: . . . . .  $\pm 12$  dB at 60 Hz,  
250 Hz, 1 kHz, 4 kHz,  
16 kHz

### General information

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz  
THD: . . . . . < 0.05 %  
S/N ratio: . . . . . 65 dB  
Connection for  
console light: . . . . . 12 V/5 W; BNC  
Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Power consumption: . . . . . 20 VA  
Ambient temperature: . . . 0–40 °C  
Dimensions: . . . . . 482  $\times$  133.5  $\times$  115 mm,  
3 RS (rack spaces)  
Weight: . . . . . 4.6 kg

Subject to technical modification.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Entrées micro (jack 6,35, sym.), à la place des connexions (34) sur la face arrière
- 2 Interrupteurs PAD pour les canaux micro ; en position ON, le volume du microphone correspondant est diminué
- 3 Potentiomètre de réglage (fader), respectivement pour les canaux CH 1 – 4
- 4 Sélecteur d'entrée, respectivement pour les canaux CH 1 – 4
- 5 Potentiomètre de réglage de GAIN pour l'amplification d'entrée, respectivement pour les canaux CH 1 – 4
- 6 LED PEAK, respectivement pour les canaux CH 1 – 4 : si la LED brille en continu, le canal est en surcharge → tournez le réglage GAIN (5) en arrière
- 7 Touche PFL, respectivement pour les canaux CH 1 – 4 : lorsque la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), le signal du canal peut être écouté avant le fader (3) via un casque relié à la prise (25)
- 8 Potentiomètre de réglage de niveau pour le signal Master [prises RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29)]
- 9 VU-mètre PFL : indique, selon la position du réglage MIX (23), le niveau pré fader du canal d'entrée dont la touche PFL (7) est enfoncée ou le signal master avant le réglage MASTER (8) ; le niveau affiché dépend du réglage LEVEL (24) pour le volume du casque
- 10 VU-mètre stéréo, indique le niveau du signal master (prises RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29))
- 11 Prise BNC LAMP pour brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.), par exemple GNL-204 ou GNL-205 de "img Stage Line"
- 12 Témoin de fonctionnement
- 13 Egaliseur pour les microphones :  
HIGH pour les aigus (± 12 dB/10 kHz)  
MID pour les médiums (±15 dB/1 kHz)  
LOW pour les graves (± 12 dB/100 Hz)
- 14 Potentiomètres de réglage pour les canaux micro
- 15 Touches marche/arrêt pour les canaux micro : lorsque la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille), le microphone correspondant est allumé
- 16 Interrupteur d'attribution C. F. ASSIGN A pour le crossfader (17) ; détermine quel canal d'entrée est inséré lorsque le crossfader est poussé vers la gauche
- 17 Crossfader pour effectuer un fondu enchaîné entre deux des canaux stéréo CH 1 – 4. Sélectionnez les deux canaux pour le fondu enchaîné avec les deux interrupteurs C. F. ASSIGN (16, 18).
- 18 Interrupteur d'attribution C. F. ASSIGN B pour le crossfader (17) ; détermine quel canal d'entrée est inséré lorsque le crossfader est poussé vers la droite
- 19 Potentiomètre de réglage de balance pour le signal master aux prises RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29)
- 20 Interrupteur stéréo/mono ; si la touche est enfoncée, le signal master aux prises RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29) est commuté sur mono
- 21 Potentiomètre de réglage de niveau pour la sortie BOOTH (30)

- 22 Egaliseur 5 bandes pour le signal master aux prises RIGHT et LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) et REC (31)
- 23 Potentiomètre de réglage MIX pour la sortie casque (25) et le VU-mètre PFL (9) :  
position "PFL" (réglage entièrement à gauche) : le signal pré fader du canal d'entrée dont la touche PFL (7) est enfoncée, est écouté via le casque et indiqué par le VU-mètre PFL (9).  
position "PGM" (réglage entièrement à droite) : le signal master est écouté via le casque avant le réglage MASTER (8) et indiqué sur le VU-mètre PFL.
- 24 Potentiomètre de réglage de volume pour un casque relié à la prise (25)
- 25 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω)
- 26 Interrupteur marche/arrêt

### 1.2 Face arrière

- 27 Cordon secteur pour brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 28 Sortie (XLR, sym.) pour le signal master pour brancher un amplificateur
- 29 Sortie (RCA) pour le signal master pour brancher un amplificateur
- 30 Sortie moniteur BOOTH (RCA) pour brancher une installation moniteur
- 31 Sortie d'enregistrement REC (RCA) pour brancher à l'entrée d'un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant du réglage MASTER (8)
- 32 Entrées (RCA) pour les canaux CH 1 – 4 pour brancher des appareils à sorties niveau ligne (par exemple lecteur CD, enregistreur mini-disques, magnétophone)
- 33 Entrées PHONO (RCA) pour les canaux CH 1 et CH 2 pour brancher des platines disques à système magnétique

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Ingressi per microfoni (jack 6,3 mm, simm.), in alternativa ai contatti (34) sul retro
- 2 Interruttore PAD per i canali microfono: in posizione ON, il volume del relativo canale si riduce
- 3 Regolatore livello (fader), per ognuno dei canali CH 1 – 4
- 4 Selettore d'ingresso, per ognuno dei canali CH 1 – 4
- 5 Regolatore GAIN per l'amplificazione all'ingresso, per ognuno dei canali CH 1 – 4
- 6 LED PEAK, per ognuno dei canali CH 1 – 4: se il LED rimane acceso, il canale è sovrappilotato → ridurre il regolatore GAIN (5)
- 7 Tasti PFL, per ognuno dei canali CH 1 – 4: con il tasto premuto (il LED sovrastante è acceso), il segnale del canale può essere ascoltato prima del fader (3) per mezzo di una cuffia collegata alla presa (25)
- 8 Regolatore del livello per il segnale delle somme (master) [prese RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29)]
- 9 PFL/VU-metro; indica – a seconda della posizione del regolatore MIX (23) – il livello pre-fader del canale d'ingresso il cui tasto PFL (7) è premuto, oppure il segnale delle somme prima del regolatore MASTER (8); il livello visualizzato dipende dal regolatore LEVEL (24) per il volume della cuffia
- 10 VU-metro stereo, indica il livello del segnale delle somme [prese RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29)]
- 11 Presa BNC LAMP per il collegamento di una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.), p. es. GNL-204 o GNL-205 di "img Stage Line"
- 12 Spia di funzionamento
- 13 Regolazioni toni per i microfoni:  
HIGH per gli acuti (±12 dB/10 kHz)  
MID per i medi (±15 dB/1 kHz)  
LOW per i bassi (±12 dB/100 Hz)
- 14 Regolatori livello per i canali microfono
- 15 Tasti on/off per i canali microfono: con il tasto premuto (il LED sovrastante è acceso), il relativo microfono è acceso
- 16 Selettore di assegnazione C. F. ASSIGN A per il crossfader (17); determina, quale canale d'ingresso viene aperto in dissolvenza se il crossfader viene spostato a sinistra
- 17 Crossfader per eseguire dissolvenze fra due dei canali stereo CH 1 – 4  
Selezionare i due canali per le dissolvenze con i due selettori C. F. ASSIGN (16, 18).
- 18 Selettore di assegnazione C. F. ASSIGN B per il crossfader (17); determina, quale canale d'ingresso viene aperto in dissolvenza se il crossfader viene spostato a destra
- 19 Regolatore del bilanciamento per il segnale delle somme alle prese RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29)
- 20 Interruttore stereo/mono: con il tasto premuto, il segnale delle somme alle prese RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29) è messo su mono
- 21 Regolatore del livello per l'uscita BOOTH (30)
- 22 Equalizzatore a 5 bande per il segnale delle somme alle prese RIGHT e LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) e REC (31)

- 23 Regolatore MIX per l'uscita cuffia (25) e per il PFL/VU-metro (9):  
posizione "PFL" (regolatore tutto a sinistra):  
Il segnale pre-fader del canale d'ingresso il cui tasto PFL (7) è premuto, viene ascoltato per mezzo della cuffia ed è visualizzato dal PFL/VU-metro (9).  
posizione "PGM" (regolatore tutto a destra):  
Il segnale delle somme viene ascoltato per mezzo della cuffia prima del regolatore MASTER (8) ed è visualizzato dal PFL/VU-metro.
- 24 Regolatore volume per una cuffia collegata alla presa (25)
- 25 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω)
- 26 Interruttore on/off

### 1.2 Pannello posteriore

- 27 Cavo rete per il collegamento con una presa (230 V~/50 Hz)
- 28 Uscita (XLR, simm.) per il segnale delle somme per il collegamento di un amplificatore
- 29 Uscita (RCA) per il segnale delle somme per il collegamento di un amplificatore
- 30 Uscita monitor BOOTH (RCA) per il collegamento di un impianto di monitoraggio
- 31 Uscita di registrazione REC (RCA) per il collegamento con l'ingresso di una registratore audio; il livello della registrazione è indipendente dal regolatore MASTER (8)
- 32 Ingressi (RCA) per i canali CH 1 – 4 per il collegamento di apparecchi con uscite di linea (p. es. lettori CD, registratori mini-disc, registratori a cassette)



34 Entrées micro (jack 6,35, sym.) à la place des connexions (1) sur la face avant

35 Borne à pince GND pour le branchement masse commun de platines disques

## 2 Conseils de sécurité et d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

**AVERTISSEMENT** L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

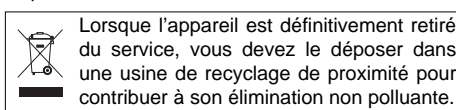


Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.

● Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

● Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-340 avec quatre canaux d'entrée stéréo et deux canaux micro est adaptée pour des applications DJ diverses dans le domaine privé et professionnel.

Elle peut être posée librement sur une table ou installée dans un pupitre ; elle est également adaptée pour un montage dans un rack (482 mm/19"). Pour le montage en rack 3 unités (=133,5 mm) sont nécessaires.

## 4 Branchements

Avant d'effectuer les branchements ou de les modifier, veillez à éteindre la table de mixage et tous les autres appareils audio ou de mettre tous les signaux de sortie sur zéro.

### 4.1 Entrées

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée RCA correspondantes des canaux CH 1–4 (prise L = canal gauche, prise R = canal droit) :
  - appareils à sortie niveau ligne (par exemple enregistreur MD, lecteur CD, magnétophone) aux prises LINE ou CD (32) ;

– platines disques à système magnétique aux prises PHONO (33). La borne GND (35) peut être utilisée comme point masse commun ; reliez la connexion masse des platines disques à la borne à pince.

2) Il est possible de relier deux microphones aux deux prises DJ MIC et MIC 1. Pour chaque canal micro, utilisez soit la prise correspondante (1) sur la face avant soit la prise correspondante (34) sur la face arrière.

### 4.2 Sorties

- 1) Reliez les amplificateurs ou les autres appareils suivants à niveau d'entrée ligne (par exemple seconde table de mixage) aux prises de sortie correspondantes :
  - Le signal master est disponible aux sorties XLR RIGHT et LEFT (28) et aux sorties RCA MASTER (29). Il est préférable d'utiliser les sorties XLR. La transmission symétrique de signaux propose une meilleure protection contre les interférences qui peuvent survenir particulièrement avec des câbles de branchement de grande longueur.
  - On peut relier par exemple un amplificateur pour une installation moniteur à la sortie BOOTH (30).
- 2) Pour des enregistrements audio, reliez un enregistreur à la sortie REC (31). Le signal d'enregistrement est indépendant de la position du réglage Master (8) et du réglage balance (19).
- 3) Via un casque stéréo, on peut écouter respectivement le signal des canaux d'entrée CH 1–4 avant les faders des canaux ou le signal master (voir chapitre 5.4). Reliez le casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise (25).

33 Ingressi PHONO (RCA) per i canali CH 1 e CH 2 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

34 Ingressi microfoni (jack 6,3 mm, simm.), in alternativa ai contatti (1) sul pannello frontale

35 Morsetto a vite GND per la massa comune dei giradischi

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

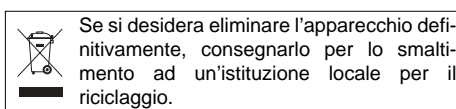
- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

● Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio autorizzato.

● Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

● Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

● Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-340 con quattro canali d'ingresso stereo e con due canali per microfoni è adatto per molte applicazioni DJ nel campo privato e professionale.

L'apparecchio può essere collocato liberamente oppure può essere montato in una consolle. È adatto anche per il montaggio in un rack (482 mm/19"). In questo caso sono richieste tre unità di altezza = 133,5 mm.

## 4 Collegare il mixer

Prima di collegare degli apparecchi o di modificare i collegamenti esistenti occorre spegnere il mixer e tutti gli apparecchi audio oppure mettere tutti i segnali d'uscita sullo zero.

### 4.1 Ingressi

- 1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese RCA dei canali CH 1–4 (presa L = canale sinistro; presa R = canale destro):
  - apparecchi con uscita di linea (p. es. lettori CD, registratori mini-disc, registratori a cassette) con le prese LINE o CD (32);
  - giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (33). Il morsetto a vite GND (35) può essere usato come massa comune: collegare il contatto di massa dei giradischi con il morsetto.
- 2) Ai due canali per microfoni DJ MIC e MIC 1 si possono collegare due microfoni. Per ogni canale microfono utilizzare o la relativa presa (1) sul pannello frontale o quella (34) sul retro.

### 4.2 Uscite

- 1) Collegare gli amplificatori o altri apparecchi a valle con livello d'ingresso di linea (p. es. un secondo mixer) con le relative prese d'uscita:
  - il segnale delle somme (master) è disponibile alle uscite XLR RIGHT e LEFT (28) nonché alle uscite RCA MASTER (29). Sono da privilegiare le uscite XLR. La trasmissione simmetrica dei segnali offre una protezione migliore contro le interferenze che si possono avere specialmente con cavi piuttosto lunghi di collegamento.
  - All'uscita BOOTH (30) si può collegare p. es. un amplificatore per l'impianto di monitoraggio.
- 2) Per le registrazioni audio, collegare un registratore con l'uscita REC (31). Il segnale di registrazione non dipende dalla posizione dei regolatori master (8) e bilanciamento (19).
- 3) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare il segnale dei canali d'ingresso CH 1–4 prima dei relativi fader, oppure il segnale delle somme (vedi capitolo 5.4). Collegare la cuffia (impedenza min. 8 Ω) con la presa (25).

### **F** 4.3 Eclairage table de mixage et connexion secteur

**B**  
**CH**

Pour un éclairage optimal de la table, on peut brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.) à la prise BNC LAMP (11), par exemple la lampe col de cygne GNL-204 ou GNL-205 de "img Stage Line". La lampe est allumée et éteinte via la table de mixage.

Enfin, reliez la prise du cordon secteur (27) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

## 5 Utilisation

Avant d'allumer la table de mixage, il convient de mettre les réglages MASTER (8) et BOOTH (21) sur zéro pour éviter tout bruit fort à l'allumage. Allumez la table de mixage avec l'interrupteur POWER (26), le témoin de fonctionnement (12) brille. Allumez ensuite les appareils reliés.

### ATTENTION



Ne réglez pas le volume du système audio ou du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Les étapes suivantes ne sont qu'une aide ; vous pouvez également procéder différemment.

### 5.1 Réglage de base des canaux d'entrée stéréo CH1 à CH4

- 1) Pour un réglage optimal de niveau des canaux d'entrée, mettez tout d'abord les réglages GAIN (5) correspondants sur la position médiane (si besoin, avec un petit tournevis). Tournez les deux interrupteurs d'attribution C. F. ASSIGN (16, 18)

sur la position "0". Poussez les réglages de l'égaliseur 5 bandes (22) sur la position médiane "0 dB".

- 2) Sélectionnez les appareils reliés aux canaux CH 1 - 4 avec les sélecteurs d'entrée (4) :  
CH 1 et CH 2 : PHONO ou LINE  
CH 3 : CD ou LINE  
CH 4 : LINE A ou LINE B
- 3) Appliquez un signal audio (signal test ou morceau de musique) sur le premier canal d'entrée utilisé et mettez le fader correspondant (3) du canal à  $\frac{2}{3}$  environ du maximum, par exemple sur la position 7. Mettez toujours tous les autres faders des canaux sur zéro.
- 4) Poussez le réglage MASTER (8) à  $\frac{2}{3}$  environ du maximum.
- 5) En fonction du VU-mètre stéréo (10), réglez le niveau du canal de manière optimale avec le réglage GAIN correspondant (5). Pour des passages à volume moyen, les valeurs devraient être affichées dans la plage 0 dB. Si besoin, le réglage GAIN peut être complètement fermé ou ouvert.  
La LED rouge PEAK (6) du canal d'entrée sert d'aide pour régler le niveau du canal. Elle ne doit pas briller ou que brièvement pour des pointes de signal. Si elle brille en continu, diminuez le niveau du signal d'entrée avec le réglage GAIN.
- 6) Répétez le réglage de niveau pour les autres canaux d'entrée stéréo utilisés, comme décrit ci-dessus.

### 5.2 Fondu enchaîné entre deux canaux stéréo et mixage des sources de signal

- 1) Sélectionnez avec les deux interrupteurs d'attribution C. F. ASSIGN A (16) et C. F. ASSIGN B (18) les deux canaux stéréo entre lesquels le fondu enchaîné doit être effectué :  
Avec l'interrupteur gauche C. F. ASSIGN A, sélectionnez le canal qui doit entrer lorsque le crossfader (17) est poussé vers la gauche.

Avec l'interrupteur droit C. F. ASSIGN B, sélectionnez le canal qui doit entrer lorsque le crossfader est poussé vers la droite.

- 2) Mettez les faders (3) des canaux non utilisés sur le minimum et réglez les niveaux des deux canaux sélectionnés de manière optimale avec leurs faders.
- 3) Avec le crossfader, on peut maintenant faire un fondu enchaîné entre les deux canaux sélectionnés. Si les signaux des deux canaux doivent être audibles en même temps, mettez le crossfader sur la position médiane.
- 4) Pour mixer les signaux des autres canaux d'entrée stéréo au programme de musique, avancez les faders correspondants (3) en conséquence.
- 5) Avec le réglage MASTER (8), réglez le volume souhaité pour les sorties RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29). Le niveau est affiché sur le VU-mètre stéréo (10). En règle générale, le niveau est optimal lorsque le VU-mètre indique des valeurs dans la zone 0 dB pour un volume moyen. Si le niveau de sortie pour l'appareil suivant est trop haut ou trop bas, diminuez ou augmentez le niveau du signal.
- 6) Réglez la balance pour le signal master aux sorties RIGHT, LEFT (28) et MASTER (29) avec le réglage BAL (19).
- 7) Avec l'égaliseur 5 bandes (22), réglez la tonalité pour le signal master aux prises RIGHT et LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) et REC (31).  
**Conseil** : Les réglages de tonalité influent sur le niveau. C'est pourquoi, après un réglage de tonalité, contrôlez le signal master avec le VU-mètre stéréo et si besoin corrigez-le.
- 8) Avec le réglage BOOTH (21), réglez le niveau de signal souhaité pour la sortie BOOTH (30).

### **I** 4.3 Illuminazione del mixer e collegamento alla rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.) con la presa BNC LAMP (11), p.es. la lampada GNL-204 o GNL-205 di "img Stage Line". La lampada si accende e si spegne con il mixer.

Alla fine inserire la spina del cavo rete (27) in una presa (230 V~/50 Hz).

## 5 Funzionamento

Prima dell'accensione, i regolatori MASTER (8) e BOOTH (21) dovrebbero essere messi sullo zero per escludere rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (26). Si accende la spia di funzionamento (12). Successivamente accendere gli apparecchi collegati.

### ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

I seguenti passi sono solo un aiuto in quanto sono possibili anche altri modi di procedere.

### 5.1 Impostazione base dei canale d'ingresso stereo CH 1 a CH 4

- 1) Per una regolazione ottimale dei livelli dei canali d'ingresso occorre dapprima portare i loro regolatori GAIN (5) in posizione centrale (eventualmente con l'aiuto di un piccolo cacciavite). Girare i due selettori d'assegnazione C. F. ASSIGN (16, 18) in posizione "0". Spostare i regolatori dell'equalizzatore a 5 bande (22) in posizione centrale "0 dB".

- 2) Con i selettori d'ingresso (4) scegliere gli apparecchi collegati con i canali CH 1 - 4:

CH 1 e CH 2: PHONO o LINE  
CH 3: CD o LINE  
CH 4: LINE A o LINE B

- 3) Portare un segnale audio (segnale di test o brano musicale) sul primo canale d'ingresso utilizzato e mettere il relativo fader (3) a ca.  $\frac{2}{3}$  del massimo, p.es. in posizione 7. Spostare sullo zero tutti gli altri fader.
- 4) Aprire il regolatore MASTER (8) a ca.  $\frac{2}{3}$  del massimo.
- 5) Controllando il VU-metro stereo (10), regolare il canale in modo ottimale servendosi del relativo regolatore GAIN (5). Per i brani di volume medio si dovrebbero vedere dei valori intorno a 0 dB. Se necessario, è possibile aprire o chiudere completamente il regolatore GAIN.

Come aiuto per la regolazione serve anche il LED rosso PEAK (6) del segnale d'ingresso. Non dovrebbe accendersi o al massimo brevemente con i picchi. Se rimane acceso, con il regolatore GAIN ridurre il livello del segnale d'ingresso.

- 6) Ripetere nello stesso modo la regolazione del livello con gli altri canali d'ingresso stereo utilizzati.

### 5.2 Dissolvenze fra due canali stereo e miscelazione delle sorgenti

- 1) Con i due selettori d'assegnazione C. F. ASSIGN A (16) e C. F. ASSIGN B (18) scegliere i due canali stereo fra i quali si devono eseguire le dissolvenze:  
con il selettore di sinistra C. F. ASSIGN A scegliere il canale da aprire in dissolvenza spostando il crossfader (17) a sinistra;  
con il selettore di destra C. F. ASSIGN B scegliere il canale da aprire in dissolvenza spostando il crossfader (17) a destra.

- 2) Portare sul minimo i fader (3) dei canali non utilizzati e regolare in modo ottimale i due canali selezionati con i loro fader.

3) A questo punto, con il crossfader si possono eseguire le dissolvenze fra i due canali. Se è richiesto l'ascolto contemporaneo dei due canali, portare il crossfader in posizione centrale.

- 4) Se al programma di musica si vogliono aggiungere i segnali degli altri canali d'ingresso stereo, aprire i relativi fader (3) secondo desiderio.

5) Con il regolatore MASTER (8) impostare il volume per le uscite RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29). Il livello viene visualizzato dal VU-metro stereo (10). Di regola, l'impostazione è ottimale se il VU-metro indica, con brani di volume medio, dei valori intorno a 0 dB. Se il livello d'uscita è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle, ridurre o aumentare il livello del segnale.

- 6) Con il regolatore BAL (19), impostare il bilanciamento per il segnale delle somme alle uscite RIGHT, LEFT (28) e MASTER (29).

7) Con l'equalizzatore a 5 bande (22) impostare i toni per il segnale delle somme alle prese RIGHT e LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) e REC (31).

**N.B.:** Le regolazioni dei toni hanno effetto sul livello. Pertanto, dopo la regolazione dei toni controllare il segnale delle somme con il VU-metro stereo e correggerlo se necessario.

- 8) Con il regolatore BOOTH (21) impostare il livello del segnale per l'uscita BOOTH (30).

### 5.3 Annonces micro

- 1) Pour allumer un microphone, appuyez sur la touche MIC ON (15) correspondante. La LED au-dessus de la touche brille.
- 2) Parlez dans le micro et réglez le volume souhaité avec le réglage LEVEL (14). En cas de feedback (sifflement fort) ou si le niveau d'entrée est encore trop haut même si le réglage n'est avancé qu'un peu, poussez l'interrupteur PAD (2) sur la position ON. Le niveau d'entrée est ainsi diminué.
- 3) Réglez la tonalité avec les réglages (13) HIGH (aigus), MID (médiums) et LOW (graves).

### 5.4 Ecoute des canaux via un casque

Chacun des canaux d'entrée stéréo CH 1–4 peut être écouté via un casque relié à la prise (25) même si le fader correspondant du canal (3) est sur le minimum ; on peut ainsi sélectionner par exemple le titre voulu sur un CD ou adapter le point précis pour faire entrer une source de signal.

Il est également possible, à la place, d'écouter le signal master avant le réglage MASTER (8).

- 1) Pour une préécoute d'un canal d'entrée, appuyez sur la touche PFL (7) du canal (la LED au-dessus brille) et tournez le réglage MIX (23) entièrement à gauche sur la position "PFL". Simultanément, le VU-mètre PFL (9) est commuté sur ce canal : le niveau affiché dépend cependant du volume réglé du casque.
- 2) Pour écouter le signal master, tournez le réglage MIX entièrement à droite sur la position "PGM" (programme de musique).  
Si le réglage MIX est entre les positions "PFL" et "PGM", le signal du canal et le signal master sont simultanément audibles.
- 3) Avec le réglage LEVEL (24), réglez le volume souhaité du casque.

## 6 Caractéristiques techniques

### Entrées

Sensibilité d'entrée/impédance ; branchement  
LINE/CD, stéréo : . . . . 150 mV/50 k $\Omega$ ,  
1,5 V pour gain min. ;  
RCA, asym.  
PHONO, stéréo : . . . . 3 mV/27 k $\Omega$  (RIAA),  
30 mV pour gain min. ;  
RCA, asym.  
MIC, mono : . . . . . 1,0 mV/1 k $\Omega$ ,  
9,5 mV pour PAD ON ;  
jack 6,35, sym.

### Egaliseur pour MIC

Graves : . . . . .  $\pm 12$  dB à 100 Hz  
Médiums : . . . . .  $\pm 15$  dB à 1 kHz  
Aigus : . . . . .  $\pm 12$  dB à 10 kHz

### Sorties

Niveau de sortie ; branchement  
RIGHT, LEFT : . . . . . 1 V ; XLR, sym.  
MASTER : . . . . . 1 V ; RCA, asym.  
BOOTH : . . . . . 1 V ; RCA, asym.  
REC : . . . . . 400 mV ; RCA, asym.  
Casque : . . . . . impédance min. 8  $\Omega$  ;  
jack 6,35, stéréo  
Egaliseur : . . . . .  $\pm 12$  dB à 60 Hz, 250 Hz,  
1 kHz, 4 kHz, 16 kHz

### Généralités

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz  
Taux de distorsion : . . . . . < 0,05 %  
Rapport signal/bruit : . . . . . 65 dB  
Branchement  
lampe pupitre : . . . . . 12 V/5 W ; BNC  
Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz  
Consommation : . . . . . 20 VA  
Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C  
Dimensions : . . . . . 482 x 133,5 x 115 mm,  
3 U (unités)  
Poids : . . . . . 4,6 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

### 5.3 Avvisi con il microfono

- 1) Per accendere un microfono premere il relativo tasto MIC ON (15). Il LED sopra il tasto si accende.
- 2) Parlare nel microfono e impostare il volume con il regolatore LEVEL (14). In caso di feedback acustico (un fischio forte) oppure di livello troppo alto anche con il regolatore aperto poco, spostare l'interruttore PAD (2) in posizione ON. In questo modo si riduce il livello d'ingresso.
- 3) Impostare i toni con i regolatori (13) HIGH (acuti), MID (medi) e LOW (bassi).

### 5.4 Ascolto dei canali tramite una cuffia

Ognuno dei canali stereo CH 1–4 può essere ascoltato tramite una cuffia collegata con la presa (25), anche se il relativo fader (3) è sul minimo. Così si può scegliere, per esempio, il titolo su un CD oppure si può determinare il momento giusto per aprire in dissolvenza una sorgente audio.

A scelta è possibile anche ascoltare il segnale delle somme prima del regolatore MASTER (8).

- 1) Per il preascolto di un canale d'ingresso premere il tasto PFL (7) del canale (il LED sovrastante si accende) e spostare tutto a sinistra il regolatore MIX (23) in posizione "PFL". Così, il PFL/VU-metro (9) è messo su quel canale; tuttavia, il livello visualizzato dipende dal volume impostato per la cuffia.  
A scelta è possibile anche ascoltare il segnale delle somme prima del regolatore MASTER (8).
- 2) Per ascoltare il segnale delle somme, spostare il regolatore MIX tutto a destra in posizione "PGM" (programma musicale).  
Se il regolatore MIX si trova fra le posizioni "PFL" e "PGM", il segnale del canale e quello delle somme si ascoltano contemporaneamente.
- 3) Con il regolatore LEVEL (24) impostare il volume per la cuffia.

## 6 Dati tecnici

### Ingressi

Sensibilità all'ingresso/impedenza; contatto  
LINE/CD, stereo: . . . . 150 mV/50 k $\Omega$ ,  
1,5 V con Gain min.;  
RCA, asimmm.  
PHONO, stereo: . . . . 3 mV/27 k $\Omega$  (RIAA),  
30 mV con Gain min.;  
RCA, asimmm.  
MIC, mono: . . . . . 1,0 mV/1 k $\Omega$ ,  
9,5 mV con PAD ON;  
jack 6,3 mm, simm.

### Regolazione toni per MIC

bassi: . . . . .  $\pm 12$  dB con 100 Hz  
medi: . . . . .  $\pm 15$  dB con 1 kHz  
acuti: . . . . .  $\pm 12$  dB con 10 kHz

### Uscite

Livello d'uscita; contatto  
RIGHT, LEFT: . . . . . 1 V ; XLR, simm.  
MASTER: . . . . . 1 V ; RCA, asimmm.  
BOOTH: . . . . . 1 V ; RCA, asimmm.  
REC: . . . . . 400 mV ; RCA, asimmm.  
Cuffia: . . . . . Impedenza min. 8  $\Omega$  ;  
jack 6,3 mm, stereo  
Regolazione toni: . . . . .  $\pm 12$  dB con 60 Hz,  
250 Hz, 1 kHz, 4 kHz,  
16 kHz

### Dati generali

Gamma di frequenze: . . . . 20 – 20 000 Hz  
Fattore di distorsione: . . . . < 0,05 %  
Rapporto S/R: . . . . . 65 dB  
Contatto lampada: . . . . . 12 V/5 W ; BNC  
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Potenza assorbita: . . . . . 20 VA  
Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C  
Dimensioni: . . . . . 482 x 133,5 x 115 mm,  
3 RS (unità d'altezza)  
Peso: . . . . . 4,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- Microfooningangen (6,3 mm-jack, gebalanceerd), alternatief voor de aansluitingen (34) op de achterzijde
- PAD-schakelaars voor de microfoonkanalen: in de stand ON wordt het geluidsvolume van de bijbehorende microfoon gereduceerd
- Niveauregelaar (fader) voor elk van de kanalen CH 1 – 4
- Ingangskeuzeschakelaar voor elk van de kanalen CH 1 – 4
- Regelaar GAIN voor de ingangsversterking, voor elk van de kanalen CH 1 – 4
- PEAK-LED, voor elk van de kanalen CH 1 – 4: als de LED continu oplicht, dan is het kanaal overstuurd → draai de regelaar GAIN (5) terug
- Toets PFL, voor elk van de kanalen CH 1 – 4: bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) kunt u het kanaalsignaal vóór de schuifregelaar (3) via een hoofdtelefoon beluisteren op de jack (25).
- Niveauregelaar voor het mastersignaal [jacks RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29)]
- VU-meter PFL; duidt – naargelang de stand van de regelaar MIX (23) – het pefaderniveau van het ingangskanaal aan, waarvan de toets PFL (7) is ingedrukt, of het mastersignaal vóór de regelaar MASTER (8); het aangeduide niveau is afhankelijk van de regelaar LEVEL (24) voor het volume van de hoofdtelefoon
- Stereo-VU-meter, duidt het niveau van het mastersignaal aan [jacks RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29)]

- BNC-jack LAMP voor aansluiting van een zwaartenhalslamp (12 V/5 W max.), b.v. GNL-204 of GNL-205 van "img Stage Line"
- POWER-LED
- Equalizer voor de microfoons: HIGH voor de hoge tonen ( $\pm 12$  dB/10 kHz) MID voor de middentonen ( $\pm 15$  dB/1 kHz) LOW voor de lage tonen ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- Niveauregelaars voor de microfoonkanalen
- In-/uitschakeltoetsen voor de microfoonkanalen: bij ingedrukte toets (LED erboven licht op) is de bijbehorende microfoon ingeschakeld
- Schakelaar C. F. ASSIGN A voor de crossfader (17); bepaalt welk ingangskanaal wordt ingemengd, wanneer de crossfader naar links wordt geschoven
- Crossfader om twee van de stereokanalen CH 1 – 4 te mengen. Selecteer met de twee schakelaars C. F. ASSIGN (16, 18) de beide te mengen kanalen.
- Schakelaar C. F. ASSIGN B voor de crossfader (17); bepaalt welk ingangskanaal wordt ingemengd, wanneer de crossfader naar rechts wordt geschoven
- Balansregelaar voor het mastersignaal op de jacks RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29)
- Stereo-/Mono-schakelaar: bij ingedrukte toets is het mastersignaal op de jacks RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29) naar mono geschakeld
- Niveauregelaar voor uitgang BOOTH (30)
- 5-bands equalizer voor het mastersignaal op de jacks RIGHT en LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) en REC (31)
- Regelaar MIX voor de hoofdtelefoonuitgang (25) en PFL-VU-meter (9):  
Stand "PFL" (regelaar helemaal links):  
Het pefadersignaal van het ingangskanaal, waarvan de toets PFL (7) is ingedrukt, wordt

- via de hoofdtelefoon beluisterd en door de VU-meter PFL aangeduid.
- Stand "PGM" (regelaar helemaal rechts):  
Het mastersignaal wordt door de regelaar MASTER (8) via de hoofdtelefoon beluisterd en door de VU-meter PFL aangeduid.
- Volumeregelaar voor een hoofdtelefoon die op de jack (25) is aangesloten
  - 6,3 mm-jack voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie ten minste 8  $\Omega$ )
  - POWER-schakelaar
- ### 1.2 Achterzijde
- Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)
  - Uitgang (XLR, gebalanceerd) met het mastersignaal voor aansluiting van een versterker
  - Uitgang (cinch) met het mastersignaal voor aansluiting van een versterker
  - Monitoruitgang BOOTH (cinch) voor de aansluiting van een monitorinstallatie
  - Opname-uitgang REC (cinch) voor aansluiting op de ingang van een geluidsofnameapparaat; het opnameniveau is onafhankelijk van de regelaar MASTER (8)
  - Ingangen (cinch) voor de kanalen CH – 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau-uitgangen (b.v. cd-speler, minidiskrecorder, cassette-recorder)
  - Ingangen PHONO (cinch) voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor de aansluiting van platenspelers met magnetische cel
  - Microfooningangen (6,3 mm-jack, gebalanceerd), alternatief voor de aansluitingen (1) op de frontpaneel
  - Klemschroef GND voor de gemeenschappelijke massaverbinding van platenspelers

Por favor, tome la página 3. A continuación podrá ver los elementos operativos y las conexiones descritas.

## 1 Elementos operativos y conexiones

### 1.1 Panel delantero

- Entradas de micrófono (jacks 6,3 mm, sim.), como una alternativa a las conexiones (34) del panel trasero
- Interruptores PAD para los canales de micrófono: en la posición ON, se reducirá el volumen del micrófono correspondiente
- Control de nivel (fader), respectivamente para los canales CH 1 – 4
- Interruptor selector de entrada, respectivamente para los canales CH 1 – 4
- Control GAIN para la amplificación de entrada, respectivamente para los canales CH 1 – 4
- LED PEAK, respectivamente para los canales CH 1 – 4: si el LED está constantemente iluminado, el canal está sobrecargado → gire el control GAIN (5) hacia atrás
- Botón PFL, respectivamente para los canales CH 1 – 4: con el botón presionado (el LED de encima se encenderá), la señal de canal se puede controlar antes del fader (3) mediante auriculares conectados al jack (25)
- Control de nivel para la señal master [jacks derecho RIGHT, izquierdo LEFT (28), y MASTER (29)]
- VU-metro PFL; de acuerdo con la posición del control MIX (23), esto indicará el nivel pefader del canal de entrada para el cual está presionado el botón PFL (7) o la señal master antes del control MASTER (8); el nivel indicado depende

- del control LEVEL (24) para el volumen de los auriculares
- VU-metro estéreo, para indicar el nivel de la señal master [jacks derecho RIGHT, izquierdo LEFT (28), y MASTER (29)]
  - Jack BNC LAMP para conectar una luz de cuello de cisne (12 V/5 W máx.), p. ej. GNL-204 o GNL-205 de "img Stage Line"
  - LED de encendido
  - Ecuilibradores para los micrófonos: HIGH para los agudos ( $\pm 12$  dB/10 kHz) MID para los medios ( $\pm 15$  dB/1 kHz) LOW para los bajos ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
  - Controles de nivel para los canales de micrófono
  - Botones de encendido/apagado para los canales de micrófono: con el botón presionado (el LED de encima se enciende), el micrófono correspondiente está encendido
  - Interruptor C. F. ASSIGN A para el crossfader (17); para seleccionar el canal de entrada suministrado cuando el crossfader está movido hacia la izquierda
  - Crossfader para hacer crossfading entre dos de los canales estéreo CH 1 – 4  
Seleccione los dos canales para hacer crossfading con los dos interruptores C. F. ASSIGN (16, 18).
  - Interruptor C. F. ASSIGN B para el crossfader (17); para seleccionar el canal de entrada suministrado cuando el crossfader está movido hacia la derecha
  - Control de balance para la señal master en los jacks derecho RIGHT, izquierdo LEFT (28), y MASTER (29)
  - Interruptor estéreo/mono: con el botón presionado, la señal master en los jacks derecho RIGHT, izquierdo LEFT (28), y MASTER (29) conmuta a mono

- Control de nivel para la salida BOOTH (30)
  - Ecuilibrador 5 bandas para la señal master en los jacks RIGHT y LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30), y REC (31)
  - Control MIX para la salida de auricular (25) y el VU-metro PFL (9):  
Posición "PFL" (control en el paro izquierdo):  
La señal pefader del canal de entrada para el cual el botón PFL (7) está presionado, se controla mediante auriculares y se indica mediante el VU-metro PFL (9).  
posición "PGM" (control en el paro derecho):  
La señal master se controla mediante auriculares antes del control MASTER (8) y se indica mediante el VU-metro PFL.
  - Control de volumen para auriculares conectados al jack (25)
  - Jack 6,3 mm para conectar auriculares estéreo (impedancia mínima 8  $\Omega$ )
  - Interruptor POWER
- ### 1.2 Panel trasero
- Cable de red para la conexión a una toma de red (230 V~/50 Hz)
  - Salida (XLR, sim.) para la señal master para la conexión de un amplificador
  - Salida (jacks RCA) para la señal master para la conexión de un amplificador
  - Salida monitor BOOTH (jacks RCA) para la conexión de un sistema de control monitor
  - Salida de grabación REC (jacks RCA) para conectar a la entrada de un grabador audio; el nivel de grabación es independiente del control MASTER (8)
  - Entradas (jacks RCA) para los canales CH 1 – 4 para la conexión de unidades con salidas de nivel de línea (p. ej. reproductor CD, grabador minidisco, grabador cassette)

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-340 met vier stereo-ingangskanalen en twee microfoonkanalen is geschikt voor diverse particuliere en professionele DJ-toepassingen.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden. Het is ook geschikt voor montage in een 19"-rack (482 mm). Voor de montage in een rack is een hoogte van 3 HE (rack-eenheden) = 133,5 mm nodig.

## 4 Het mengpaneel aansluiten

Schakel het mengpaneel en alle andere audioapparaten uit en plaats alle uitgangssignalen in de nulstand, alvorens de apparaten aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

### 4.1 Ingangen

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen CH 1–4 (jack L = linker kanaal; jack R = rechter kanaal):
  - apparatuur met lijnniveau-uitgang (b.v. minidiskrecorder, cd-speler, cassette recorder) op de jacks LINE of CD (32);
  - platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (33). De klemschroef GND (35) kan dienen als gemeenschappelijke massa: verbind de massa van de platenspeler met de klemschroef.

- 2) Op masters microfoonkanalen DJ MIC en MIC 1 kunnen microfoons worden aangesloten. Gebruik bij elk microfoonkanaal ofwel de bijbehorende jack (1) op het frontpaneel of de overeenkomstige jack (34) op de achterzijde van het apparaat.

NL

B

### 4.2 Uitgangen

- 1) Sluit de versterkers of andere nageschakelde apparaten met lijningangsniveau (b.v. tweede mengpaneel) aan op de overeenkomstige uitgangsjacks:
  - Het mastersignaal is beschikbaar op de XLR-uitgangen RIGHT en LEFT (28) en op de cinch-uitgangen MASTER (29). Gebruik bij voorkeur de XLR-uitgangen. De gebalanceerde signaaloverdracht biedt een betere bescherming tegen interfererende stralingen die in het bijzonder bij langere aansluitkabels kunnen optreden.
  - Op de uitgang BOOTH (30) kan bijvoorbeeld een versterker voor de monitorinstallatie worden aangesloten.
- 2) Voor geluidsopnames sluit u een opnameapparaat aan op de uitgang REC (31). Het opnamesignaal is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar (8) en van de balansregelaar (19).
- 3) Via een stereo hoofdtelefoon kunt u telkens het signaal van de ingangskanalen CH 1–4 vóór de kanaalregelaars ofwel het mastersignaal beluisteren (zie hoofdstuk 5.4). Sluit een hoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) aan op de jack (25).

### 4.3 Paneelverlichting en netaansluiting

Voor een optimale paneelverlichting kunt u op de BNC-jack LAMP (11) een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.) aansluiten, b.v. de lamp GNL-204 of GNL-205 uit het "img Stage Line"-gamma. De lamp wordt via het mengpaneel in- en uitgeschakeld.

Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (27) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

33 Entradas PHONO (jacks RCA) para los canales CH 1 y CH 2 para la conexión de giradiscos con sistema magnético

34 Entradas de micrófono (jacks 6,3 mm, sim.), como una alternativa a las conexiones (1) en el panel delantero

35 Tornillo de sujeción GND para la conexión de masa común de giradiscos

## 2 Notas de seguridad

Esta unidad corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con CE.

**ADVERTENCIA** La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de descarga eléctrica.



Por favor, preste atención a los puntos siguientes en cualquier caso:

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido sobre la unidad, por ejemplo un vaso de bebida.
- No utilice la unidad o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red:
  1. en caso de daño visible en la unidad o en el cable de red,
  2. si ha ocurrido un defecto tras una caída de una unidad o un accidente similar,
  3. si ocurren disfunciones.La unidad sólo debe ser reparada por personal especializado.
- Un cable de red dañado debe ser reemplazado sólo por personal especializado.

• No tire nunca del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red, tire siempre del enchufe.

• Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

• No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no está correctamente conectada o utilizada, o si no se repara de manera experta.



Si se debe retirar la unidad del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

## 3 Aplicaciones

La mesa de mezclas MPX-340 con cuatro canales de entrada estéreo y dos canales de micrófono está indicada para diferentes aplicaciones DJ privadas o profesionales.

La mesa de mezclas se puede colocar como se desee o puede instalarse en una mesa. También permite la instalación en un rack (482 mm/19"). Para la instalación rack, se requiere una altura de 3 RS (espacios rack) = se necesitan 133,5 mm.

## 4 Conexión de la mesa de mezclas

Antes de conectar cualquier unidad o de cambiar cualquier conexión existente, apague la mesa de mezclas y todas las demás unidades audio o ajuste todas las señales de salida a cero.

### 4.1 Entradas

- 1) Conecte las fuentes audio estéreo a los jacks de entrada RCA correspondientes de los canales

CH 1–4 (jack L = canal izquierdo; jack R = canal derecho):

- unidades con salida de nivel de línea (p. ej. grabador minidisco, reproductor CD, grabador cassette) a los jacks LINE o CD (32);
- giradiscos con sistema magnético a los jacks PHONO (33). El tornillo de sujeción GND (35) se puede usar como una masa común: Conecte la conexión de masa de los giradiscos al tornillo de sujeción.

- 2) Los dos canales de micrófono DJ MIC y MIC 1 permiten la conexión de dos micrófonos. Para cada canal de micrófono, use o bien el jack adecuado (1) en el panel delantero, o bien el jack correspondiente (34) en el panel trasero.

### 4.2 Salidas

- 1) Conecte los amplificadores u otras unidades siguientes con nivel de entrada de línea (p. ej. una segunda mesa de mezclas) a los jacks de salida correspondientes:

- La señal master está disponible en las salidas XLR derecha RIGHT e izquierda LEFT (28) y en las salidas RCA MASTER (29). Deberían privilegiarse las salidas XLR. La transmisión de señal simétrica ofrece una protección más alta contra las interferencias que pueden ocurrir particularmente con cables de conexión largos.
- La salida BOOTH (30) permite p. ej. la conexión de un amplificador para un sistema de monitor.

- 2) Para grabaciones audio, conecte un grabador a la salida REC (31). La señal de grabación es independiente de la posición del control master (8) y del control de balance (19).

- 3) Mediante auriculares estéreo, es posible controlar la señal de los canales de entrada CH 1–4 respectivamente antes de los faders de canal o la señal master (ver capítulo 5.4). Conecte los auriculares (impedancia mínima 8 Ω) al jack (25).

E

## NL 5 Bedienung

Plaats de regelaars MASTER (8) en BOOTH (31) in de nulstand, alvorens het apparaat in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel vervolgens met de POWER-schakelaar (26) het mengpaneel in. De POWER-LED (12) licht op. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

**WAARSCHUWING** Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.



De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

### 5.1 Basisinstelling van de stereo-ingangskanalen CH 1 tot CH 4

- 1) Voor een optimale niveauregeling van de ingangskanalen zet u de overeenkomstige regelaar GAIN (5) eerst in de middelste stand (evt. met behulp van een kleine schroevendraaier). Draai de beide toewijzingsschakelaars C. F. ASSIGN (16, 18) in de stand "0". Schuif de regelaar van de 5-bands equalizer (22) in de middelste stand "0" dB.
- 2) Gebruik de ingangskeuzeschakelaars (4) om de apparaten te selecteren die op de kanalen CH 1 - 4 zijn aangesloten:  
CH 1 en CH 2: PHONO of LINE  
CH 3: CD of LINE  
CH 4: LINE A of LINE B

- 3) Stuur een geluidssignaal (testsignaal of muziekfragment) naar het eerste gebruikte ingangskanaal en stel de bijbehorende kanaalregelaar (3) in op ca.  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde, b.v. in stand 7. Schuif alle overige kanaalregelaars in de minimumstand.
- 4) Stel de regelaar MASTER (8) in op ca.  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde.
- 5) Aan de hand van de stereo-VU-meter (10) stuurt u met de bijbehorende regelaar GAIN (5) het kanaal optimaal uit. Bij gemiddeld luide passages zouden de waarden in het 0-dB-bereik moeten liggen. Indien noodzakelijk, kunt u de regelaar GAIN ook helemaal open of dicht draaien.

Als hulp bij het uitsturen wordt ook de rode LED PEAK (6) van het ingangskanaal gebruikt. Deze LED mag helemaal niet of bij signaalpieken slechts kort oplichten. Als ze permanent oplicht, vermindert u het niveau van het ingangskanaal met de regelaar GAIN.

- 6) Herhaal de niveauregeling voor de overige gebruikte stereo-ingangskanalen op dezelfde wijze.

### 5.2 Tussen twee stereokanalen regelen en signaalbronnen mengen

- 1) Selecteer met de twee schakelaars C. F. ASSIGN A (16) en C. F. ASSIGN B (18) de twee stereokanalen die gemengd moeten worden:  
Selecteer met de linker schakelaar C. F. ASSIGN A het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader (17) naar links geschoven wordt.  
Selecteer met de rechter schakelaar C. F. ASSIGN B het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader naar rechts geschoven wordt.
- 2) Plaats de schuifregelaar (3) van de niet-gebruikte kanalen in de minimumstand en stuur de beide

kanalen met de overeenkomstige regelaars optimaal uit.

- 3) Met behulp van de crossfader kunt u nu tussen de beide geselecteerde kanalen regelen. Als de signalen van beide kanalen tegelijk hoorbaar moeten zijn, plaatst u de crossfader in de middelste stand.
- 4) Wenst u aan het muziekprogramma de signalen toe te voegen van de andere stereo-ingangskanalen, dan schuift u de overeenkomstige schuifregelaars (3) open.
- 5) Stel met de regelaar MASTER (8) het gewenste geluidsvolume in voor de uitgangen RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29). Het niveau wordt door de stereo-VU-meter (10) aangeduid. In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de VU-meter bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Als het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, moet u het signaalniveau overeenkomstig verlagen of verhogen.
- 6) Stel de balans voor het mastersignaal op de uitgangen RIGHT, LEFT (28) en MASTER (29) in met de regelaar BAL (19).
- 7) Met de 5-bands equalizer (22) regelt u de klank voor het mastersignaal op de jacks RIGHT en LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) en REC (31).  
**Opmerking:** De instellingen van de klank beïnvloeden het niveau. Controleer en corrigeer daarom na een klankregeling eventueel het mastersignaal met de stereo-VU-meter.
- 8) Stel met de regelaar BOOTH (21) het gewenste signaalniveau in voor de uitgang BOOTH (30).

### 5.3 Aankondigingen via de microfoon

- 1) Om een microfoon in te schakelen, drukt u op de betreffende toets MIC ON (15). De LED boven de toets licht op.

## E 4.3 Iluminación de la mesa de mezclas y conexión de red

Para una iluminación óptima de la mesa de mezclas, conecte una luz de cuello de cisne (12 V/5 W máx.), p. ej. la luz GNL-204 o GNL-205 de "img Stage Line", al jack BNC LAMP (11). La luz se enciende y se apaga con la mesa de mezclas.

Finalmente, conecte el enchufe del cable de red (27) a una toma de red (230 V~/50 Hz).

## 5 Funcionamiento

Antes del encendido, ajuste los controles MASTER (8) y BOOTH (21) a cero para evitar ruidos de encendido. Encienda la mesa de mezclas con el interruptor POWER (26). El LED de encendido (12) se encenderá. A continuación encienda las unidades conectadas.

**PRECAUCIÓN** No ajuste nunca el sistema audio o los auriculares a un volumen muy alto. ¡Los volúmenes permanentemente altos pueden dañar su oído! El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos, que no parecerán tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente un volumen alto tras haberse acostumbrado a él.



Los pasos operativos siguientes sólo sirven como ayuda; usted también puede proceder de otro modo.

### 5.1 Los ajustes básicos de los canales de entrada estéreo CH 1 a CH 4

- 1) Para un ajuste de nivel óptimo de los canales de entrada, primero ajuste sus controles GAIN (5) en la posición media (use un destornillador pequeño, si es necesario). Ajuste los dos interruptores C. F. ASSIGN (16, 18) en la posición "0".

Ajuste los controles del ecualizador de 5 bandas (22) en la posición media "0 dB".

- 2) Seleccione las unidades conectadas a los canales CH 1 - 4 con los interruptores de selección de entrada (4):  
CH 1 y CH 2: PHONO o LINE  
CH 3: CD o LINE  
CH 4: LINE A o LINE B
- 3) Suministre una señal audio (señal de prueba o pieza musical) al primer canal de entrada usado y ajuste el fader de canal correspondiente (3) a aproximadamente  $\frac{2}{3}$  de su máximo, p. ej. en la posición 7. Ajuste todos los demás faders de canal a cero.
- 4) Ajuste el control MASTER (8) a aproximadamente  $\frac{2}{3}$  de su máximo.
- 5) Mediante el VU-metro estéreo (10), ajuste el canal a un nivel óptimo con el control GAIN correspondiente (5). En el volumen medio, deberían indicarse valores en la gama de 0 dB. Si es necesario, adelante o cierre el control GAIN completamente.  
El LED rojo PEAK (6) del canal de entrada también servirá como una ayuda para el ajuste de nivel. No debería encenderse en absoluto o encenderse sólo brevemente con picos de música. Si se enciende permanentemente, reduzca el nivel de la señal de entrada con el control GAIN.
- 6) Repita el ajuste de nivel para los demás canales de entrada estéreo usados como se describe arriba.

### 5.2 Crossfading entre dos canales estéreo y mezcla de las fuentes de señal

- 1) Seleccione los dos canales estéreo para el crossfading con los dos interruptores C. F. ASSIGN A (16) y C. F. ASSIGN B (18):

Con el interruptor izquierdo C. F. ASSIGN A, seleccione el canal a ser suministrado cuando el crossfader (17) se mueva a la izquierda.

Con el interruptor derecho C. F. ASSIGN B, seleccione el canal a ser suministrado cuando el crossfader (17) se mueva a la derecha.

- 2) Ajuste los faders (3) de los canales no usados al mínimo y controle los dos canales seleccionados a un nivel óptimo con sus faders.
- 3) Ahora es posible el crossfading entre los dos canales seleccionados. Para oír las señales de los dos canales al mismo tiempo, ajuste el crossfader en la posición media.
- 4) Para mezclar las señales de los otros canales de entrada estéreo al programa de música, adelante los faders correspondientes (3) adecuadamente.
- 5) Con el control MASTER (8), ajuste el volumen deseado para las salidas RIGHT, LEFT (28), y MASTER (29). El nivel se indica mediante el VU-metro estéreo (10). Normalmente, se obtiene un control de nivel óptimo cuando el VU-metro indica valores en la gama de 0 dB a volumen medio. Sin embargo, si el nivel de salida es demasiado alto o demasiado bajo para la unidad siguiente, reduzca o aumente el nivel de señal adecuadamente.
- 6) Ajuste el balance para la señal master en las salidas derecha RIGHT, izquierda LEFT (28), y MASTER (29) con el control BAL (19).
- 7) Con el ecualizador de 5 bandas (22), ajuste el sonido para la señal master en los jacks derecho RIGHT e izquierdo LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30), y REC (31).  
**Nota:** Los ajustes de sonido afectarán al nivel. Por lo tanto, tras ajustar el sonido, compruebe la señal master mediante el VU-metro estéreo y reajústelo si es necesario.
- 8) Ajuste el nivel de señal deseado para la salida BOOTH (30) con el control BOOTH (21).

- 2) Spreek in de microfoon en stel het gewenste geluidsvolume in met de regelaar LEVEL (14). Als er een akoestische terugkoppeling (luide fluittoon) optreedt of als het ingangsniveau ook bij gering openstaande regelaar nog te hoog is, schuif dan de schakelaar PAD (2) naar de stand ON. Op deze manier reduceert u het ingangsniveau.
- 3) Stel de klank in met de regelaars (13) HIGH (hoge tonen), MID (midden tonen) en LOW (lage tonen).

#### 5.4 De kanalen via een hoofdtelefoon beluisteren

Elk van de stereo-ingangskanalen CH 1–4 kan via een hoofdtelefoon aangesloten op de jack (25) worden beluisterd, ook wanneer de overeenkomstige kanaalregelaar (3) in de minimumstand staat. Hierdoor kunt u bijvoorbeeld de gewenste track van een cd selecteren of het juiste moment instellen om een signaalbron in te mengen.

Als u dit wenst, kunt u het mastersignaal ook vóór de regelaar MASTER (8) beluisteren.

- 1) Om een ingangskanaal voor te beluisteren, drukt u op de toets PFL (7) [LED erboven licht op] en draait u de regelaar MIX (23) helemaal naar links in de stand "PFL". Tegelijk hiermee is de VU-meter PFL (9) op dit kanaal geschakeld; het aangeduide niveau is echter afhankelijk van het ingestelde hoofdtelefoonvolume.
- 2) Om het mastersignaal te beluisteren, draait u de regelaar MIX helemaal naar rechts in de stand "PGM" (muziekprogramma).  
Als de regelaar MIX tussen de standen "PFL" en "PGM" staat, zijn het kanaalsignaal en het mastersignaal gelijktijdig te horen.
- 3) Stel met de regelaar LEVEL (24) het gewenste hoofdtelefoonvolume in.

## 6 Technische gegevens

### Ingangen

Ingangsgevoeligheid/impedantie; Aansluiting	
LINE/CD, stereo: . . . . .	150 mV/50 kΩ, 1,5 V bij Gain min.; Cinch, ongebalanceerd
PHONO, stereo: . . . . .	3 mV/27 kΩ (RIAA), 30 mV bij Gain min.; Cinch, ongebalanceerd
MIC, mono: . . . . .	1,0 mV/1 kΩ, 9,5 mV bij PAD ON; 6,3 mm-jack, gebalanceerd
Signaal/Ruis-verhouding:	65 dB
Equalizer voor MIC	
Lage tonen: . . . . .	±12 dB bij 100 Hz
Middentonen: . . . . .	±15 dB bij 1 kHz
Lage tonen: . . . . .	±12 dB bij 10 kHz

### Uitgangen

Uitgangsniveau; Aansluiting	
RIGHT, LEFT: . . . . .	1 V; XLR, gebalanceerd
MASTER: . . . . .	1 V; Cinch, ongebal.
BOOTH: . . . . .	1 V; Cinch, ongebal.
REC: . . . . .	400 mV; Cinch, ongebalanceerd
Hoofdtelefoon: . . . . .	Impedantie min. 8 Ω; 6,3 mm-jack, stereo
Equalizer: . . . . .	±12 dB bij 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz

### Algemene gegevens

Frequentiebereik: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0,05 %
Signaal/Ruis-verhouding:	65 dB
Aansluiting paneel-verlichting: . . . . .	12 V/5 W; BNC
Voedingsspanning: . . . . .	230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik: . . . . .	20 VA
Omgevings-temperatuurbereik: . . . . .	0 – 40 °C
Afmetingen: . . . . .	482 × 133,5 × 115 mm, 3 HE (hoogte-eenheden)
Gewicht: . . . . .	4,6 kg

Wijzigingen voorbehouden.



*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

#### 5.3 Anuncios mediante micrófono

- 1) Para encender un micrófono, presione el botón correspondiente MIC ON (15). El LED de encima del botón se encenderá.
- 2) Hable en el micrófono y ajuste el volumen deseado con el control LEVEL (14). En caso de feedback acústico (silbido fuerte) o si el nivel de entrada es demasiado alto aunque el control se adelante sólo ligeramente, ajuste el interruptor PAD (2) en la posición ON. De este modo, el nivel de entrada se reducirá.
- 3) Ajuste el sonido con los controles (13) HIGH (agudos), MID (medios), y LOW (bajos).

#### 5.4 Control de los canales mediante los auriculares

Cada uno de los canales de entrada CH 1–4 se puede controlar mediante los auriculares conectados al jack (25), incluso si el fader de canal correspondiente (3) está ajustado al mínimo. Esto permite por ejemplo seleccionar el título deseado en un CD o elegir el momento adecuado para introducir una fuente de señal.

Alternativamente, también es posible controlar la señal master antes del control MASTER (8).

- 1) Para la escucha prefader en un canal de entrada, presione el botón PFL (7) del canal (el LED de encima se encenderá) y ajuste el control MIX (23) hacia el paro izquierdo, es decir en la posición "PFL". De este modo, el VU-metro PFL (9) también se conmuta a este canal al mismo tiempo; sin embargo, el nivel indicado depende del volumen de auricular ajustado.
- 2) Para controlar la señal master, ajuste el control MIX en el paro derecho, es decir, posición "PGM" (programa de música).  
Con el control MIX entre las posiciones "PFL" y "PGM", la señal de canal y la señal master se pueden oír al mismo tiempo.
- 3) Ajuste el volumen de auricular deseado con el control LEVEL (24).

## 6 Características técnicas

### Entradas

Sensibilidad de entrada/impedancia; conexión	
LINE/CD, estéreo: . . . . .	150 mV/50 kΩ, 1,5 V a ganancia mín.; jacks RCA, asim.
PHONO, estéreo: . . . . .	3 mV/27 kΩ (RIAA), 30 mV a ganancia mín.; jacks RCA, asim.
MIC, mono: . . . . .	1,0 mV/1 kΩ, 9,5 mV a PAD ON; Jack 6,3 mm, sim.

### Ecuilizador para MIC

LOW: . . . . .	±12 dB a 100 Hz
MID: . . . . .	±15 dB a 1 kHz
HIGH: . . . . .	±12 dB a 10 kHz

### Salidas

Nivel de salida; conexión	
RIGHT, LEFT: . . . . .	1 V; XLR jacks, sim.
MASTER: . . . . .	1 V; jacks RCA, asim.
BOOTH: . . . . .	1 V; jacks RCA, asim.
REC: . . . . .	400 mV; jacks RCA, asim.
Auriculares: . . . . .	impedancia mínima 8 Ω; 6,3 mm jack, estéreo
Ecuilizador: . . . . .	±12 dB a 60 Hz, 250 Hz, 1 kHz, 4 kHz, 16 kHz

### Información general

Gama de frecuencia: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Tasa de distorsión: . . . . .	< 0,05 %
Relación señal/ruido: . . . . .	65 dB
Conexión para luz de mesa: . . . . .	12 V/5 W; BNC
Alimentación: . . . . .	230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . .	20 VA
Temperatura ambiente: . . . . .	0 – 40 °C
Dimensiones: . . . . .	482 × 133,5 × 115 mm, 3 RS (espacios rack)
Peso: . . . . .	4,6 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.*

## 1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

### 1.1 Panel przedni

- 1 Wejścia mikrofonowe (gniazda 6,3 mm, sym.) oprócz złącz (34) na panelu tylnym
- 2 Przełączniki PAD dla kanałów mikrofonowych: w pozycji ON poziom głośności danego mikrofonu zostanie zmniejszony
- 3 Regulatory głośności dla kanałów CH 1 – 4
- 4 Selektory wejścia dla kanałów CH 1 – 4
- 5 Regulatory GAIN – regulacja poziomu wzmocnienia sygnału wejściowego kanałów CH 1 – 4
- 6 Wskaźniki przeciążenia PEAK kanałów CH 1 – 4: Dioda LED świeci się przy przeciążeniu danego kanału wejściowego → należy zmniejszyć położenie regulatora GAIN (5)
- 7 Klawisze PFL dla kanałów CH 1 – 4: Przy wciśnięciu klawiszu (dioda LED nad klawiszem świeci się) można odsłuchać sygnał na wybranym kanale przed potencjometrem (3) przez słuchawki podłączone do gniazda (25)
- 8 Regulator głośności sygnału master [gniazda RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29)]
- 9 Wskaźnik poziomu sygnału PFL; w zależności od położenia regulatora MIX (23) wskaźnik będzie pokazywał poziom kanału wejściowego wybranego za pomocą klawisza PFL (7) przed potencjometrem lub sygnał master przed potencjometrem MASTER (8); wskazany poziom jest zależny od położenia regulatora głośności słuchawek LEVEL (24)
- 10 Wskaźnik poziomu sygnału stereo – wskazanie poziomu sygnału master [gniazda RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29)]

- 11 Gniazdo BNC LAMP do podłączenia lampy na gęsiej szyi (maks. 12V/5W), np. GNL-204 lub GNL-205 z oferty "img Stage Line"
- 12 Wskaźnik zasilania LED
- 13 Regulatory korekcji barwy dla mikrofonów: HIGH ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID ( $\pm 15$  dB/1 kHz)  
LOW ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 14 Regulatory poziomu kanałów mikrofonowych
- 15 Przełączniki typu "on-off" dla kanałów mikrofonowych: przy wciśnięciu klawiszu (zapalona dioda LED nad przełącznikiem) wybrany mikrofon jest włączony
- 16 Przełącznik C. F. ASSIGN A dla potencjometru miksującego (17) – wybór kanału miksowanego po przesunięciu potencjometru w lewo
- 17 Potencjometr miksujący CROSSFADER do miksowania kanałów (CH 1 – 4) Należy wybrać dwa kanały za pomocą przełączników C. F. ASSIGN (16, 18).
- 18 Przełącznik C. F. ASSIGN B dla potencjometru miksującego (17) – wybór kanału wejściowego miksowanego po przesunięciu potencjometru w prawo
- 19 Regulator równowagi dla sygnału master na gniazdach RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29)
- 20 Przełącznik stereo/mono: przy wciśnięciu przycisku sygnał master na gniazdach RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29) zostanie przełączony na monofoniczny
- 21 Regulator głośności dla wyjścia BOOTH (30)
- 22 Pięciopunktowy korektor dla sygnału master na gniazdach RIGHT i LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) oraz REC (31)
- 23 Regulator MIX dla wyjścia słuchawkowego (25) oraz wskaźnika poziomu sygnału PFL (9): pozycja "PFL" (regulator obrócony maksymalnie w lewo):  
Możliwość odsłuchu na słuchawkach kanału

wejściowego, wybranego za pomocą klawisza PFL (7) przed potencjometrem (prefader); wskaźnik PFL (9) będzie pokazywał poziom sygnału.

pozycja "PGM" (regulator obrócony maksymalnie w prawo):

Możliwość odsłuchu na słuchawkach kanału master przed potencjometrem MASTER (8); wskaźnik PFL (9) będzie pokazywał poziom sygnału.

- 24 Regulator głośności dla słuchawek podłączonych do gniazda (25)
- 25 Gniazdo 6,3 mm na słuchawki stereofoniczne (minimalna impedancja 8  $\Omega$ )
- 26 Włącznik zasilania POWER

### 1.2 Panel tylny

- 27 Kabel zasilający do sieci 230 V~/50 Hz
- 28 Wyjście (XLR, sym.) dla sygnału master do podłączenia wzmacniacza
- 29 Wyjście (gniazda chinch) dla sygnału master do podłączenia wzmacniacza
- 30 Wyjście BOOTH (gniazda chinch) do podłączenia systemu odsłuchowego
- 31 Wyjście REC (gniazda chinch) do podłączenia urządzenia rejestrującego dźwięk; poziom zapisu jest niezależny od ustawienia potencjometru MASTER (8)
- 32 Wejścia (gniazda chinch) dla kanałów CH 1 – 4 do podłączenia urządzeń z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, nagrywarka minidysków, magnetofon)
- 33 Wejścia PHONO (gniazda chinch) dla kanału CH 1 i CH 2 do podłączenia gramofonu z wkładką magnetyczną
- 34 Wejścia mikrofonowe (gniazda 6,3 mm, sym.) oprócz złącz (1) na panelu przednim
- 35 Śruba zaciskowa GND do podłączenia uziemienia gramofonów

## 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.



**UWAGA** Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić osobom do tego upoważnionym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać obsługę urządzenia lub niezwłocznie wyjść z wtyczką z gniazda jeśli:
  1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
  2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
  3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić punktowi serwisowemu lub producentowi.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

- gramofony z wkładką magnetyczną do gniazd PHONO (33). Śruba zaciskowa GND (35) służy do podłączenia uziemienia gramofonów.

- 2) Dwa kanały mikrofonowe DJ MIC i MIC 1 służy do podłączenia dwóch mikrofonów. Mikrofon należy podłączyć do odpowiedniego gniazda (1) na panelu przednim lub gniazda (34) na panelu tylnym.

### 4.2 Wyjścia

- 1) Należy podłączyć wzmacniacze oraz pozostałe urządzenia z poziomem liniowym (np. drugi mikser) do odpowiednich gniazd wyjściowych:
  - sygnał master jest podany na wyjścia XLR: RIGHT i LEFT (28) oraz na wyjścia chinch MASTER (29). Zaleca się wyjścia XLR, ponieważ symetryczna transmisja sygnału zapewnia lepsze zabezpieczenie przed zakłóceniami, które mogą wystąpić przy stosowaniu długich kabli połączeniowych.
  - wyjście BOOTH (30) umożliwia np. podłączenie wzmacniacza do systemu odsłuchowego.
- 2) W celu zapisu sygnału należy podłączyć rejestrator do gniazda wyjściowego REC (31). Poziom zapis dźwięku jest niezależny od ustawienia potencjometru MASTER (8) oraz regulatora równowagi (19).
- 3) Na słuchawkach stereofonicznych można odsłuchać kanały wejściowe CH 1 – 4 przed potencjometrami kanałowymi lub sygnał master (zob. rozdział 5.4). Słuchawki należy podłączyć do gniazda (25); minimalna impedancja 8  $\Omega$ .

### 4.3 Oświetlenie miksera oraz podłączenie do sieci elektrycznej

Aby uzyskać optymalne oświetlenie pulpitu miksera, do gniazda BNC LAMP (11) można podłączyć lampę na gęsiej szyi (maks. 12V/5W), np. lampę

## 3 Zastosowanie

Mikser MPX-340 posiada cztery kanały wejściowe stereo oraz dwa kanały mikrofonowe. Urządzenie jest przystosowane zarówno do zastosowania przez osoby prywatne jak i przez profesjonalnych DJ-ów.

Mikser można ustawić jako urządzenie wolno stojące, zamontować na pulpicie lub w stojaku rack (482 mm/19"); w stojaku rack urządzenie zajmuje 3 przestrzenie montażowe (133,5 mm).

## 4 Podłączanie miksera

Przed rozpoczęciem podłączania oraz zmianą połączeń należy wyłączyć zasilanie miksera oraz pozostałych urządzeń nagłośnieniowych lub ustawić sygnały wyjściowe w pozycji "0".

### 4.1 Wejścia

- 1) Należy podłączyć źródła dźwięku stereo do odpowiednich gniazd wejściowych chinch kanałów CH 1 – 4 (gniazdo L = kanał lewy; gniazdo R = kanał prawy):
  - urządzenia z wyjściem liniowym (np. nagrywarka minidysków, odtwarzacz CD, magnetofon kasetowy) do gniazda LINE lub CD (32);



GNL-204 lub GNL-205 z oferty "img Stage Line". Lampa włącza się i wyłącza wraz z włączaniem i wyłączeniem miksera.

Należy podłączyć wtyk kabla zasilającego (27) do sieci (230 V~/50 Hz).

## 5 Obsługa

Przed włączeniem miksera po raz pierwszy należy ustawić potencjometry MASTER (8) oraz regulator BOOTH (21) w pozycji "0" aby uniknąć trzasków przy włączaniu. Należy włączyć mikser za pomocą włącznika zasilania POWER (26); zaświeci się dioda LED (12). Następnie należy włączyć pozostałe urządzenia podłączone do miksera.

**UWAGA** Nigdy nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności systemu audio ani słuchawek. Długotrwałe narażenie ucha ludzkiego na dźwięki o wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

Poniżej przedstawiono wskazówki dotyczące obsługi miksera.

### 5.1 Podstawowe ustawienia dla stereofonicznych kanałów wejściowych CH 1 – CH 4

1) Optymalna regulacja poziomu sygnału na kanałach wejściowych możliwa będzie po ustawieniu odpowiednich regulatorów GAIN (5) w pozycji środkowej (w razie potrzeby należy użyć śrubokrętu). Należy ustawić dwa przełączniki

C. F. ASSIGN (16, 18) w pozycji "0" a korektory (22) w pozycji środkowej "0 dB".

2) Za pomocą selektorów wejścia (4) należy wybrać urządzenia podłączone do kanałów CH 1 – 4:

CH 1 i CH 2: PHONO lub LINE  
CH 3: CD lub LINE  
CH 4: LINE A lub LINE B

3) Należy podać sygnał (sygnał testowy lub utwór) na pierwszy kanał wejściowy, następnie ustawić odpowiedni potencjometr kanałowy (3) na  $\frac{2}{3}$  skali, np. w pozycji 7. Potencjometry pozostałych kanałów należy ustawić w pozycji "0".

4) Potencjometr MASTER (8) należy ustawić na  $\frac{2}{3}$  skali.

5) Postępując się wskaźnikiem poziomu sygnału (10) należy ustawić poziom kanału, używając odpowiedniego regulatora GAIN (5). Optymalny poziom otrzymuje się przy wskazaniu "0 dB" i przy średnim poziomie głośności. Można również ustawić regulator GAIN na minimum lub na maksimum.

Czerwony wskaźnik przeciążenia LED PEAK (6) kanału wejściowego nie powinna się w ogóle zapalić lub powinna się zapalać jedynie przy wartościach szczytowych. Jeśli wskaźnik stale się świeci należy zmniejszyć poziom sygnału wejściowego za pomocą regulatora GAIN.

6) Opisane wyżej czynności należy powtórzyć dla pozostałych kanałów wejściowych.

### 5.2 Miksowanie sygnałów

1) Za pomocą dwóch przełączników C. F. ASSIGN A (16) i C. F. ASSIGN B (18) należy wybrać dwa kanały stereofoniczne:

Lewy przełącznik C. F. ASSIGN A służy do wyboru kanału miksowanego po przesunięciu potencjometru (17) w lewo.

Prawy przełącznik C. F. ASSIGN B służy do wyboru kanału miksowanego po przesunięciu potencjometru (17) w prawo.

2) Potencjometry (3) nieużywanych kanałów należy ustawić w pozycji "0", następnie ustawić optymalny poziom dla wybranych kanałów za pomocą odpowiednich potencjometrów.

3) Teraz możliwe jest przechodzenie między dwoma kanałami. Sygnał obu kanałów jednocześnie będzie słychać po ustawieniu potencjometru w środkowej pozycji.

4) Aby miksować kanały mikrofonowe i/lub inne kanały wejściowe stereo do programu muzycznego, należy zwiększyć położenie potencjometrów (3) wybranych kanałów.

5) Za pomocą potencjometru MASTER (8) należy ustawić poziom głośności na wyjściach RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29). Poziom zostanie wskazany przez wskaźnik poziomu sygnału (10). Optymalny poziom zazwyczaj zostaje osiągnięty na wskazaniu "0 dB" przy średnim poziomie głośności. Jeśli jednak poziom wyjściowy jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla kolejnego urządzenia, należy odpowiednio zmniejszyć lub zwiększyć poziom sygnału.

6) Należy ustawić równowagę dla sygnału master na wyjściach RIGHT, LEFT (28) i MASTER (29) za pomocą regulatora BAL (19).

7) Za pomocą pięciopunktowego korektora (22) należy wyregulować sygnał master na gniazdach RIGHT i LEFT (28), MASTER (29), BOOTH (30) oraz REC (31).

**Uwaga:** Regulacja dźwięku wpłynie na poziom. Po regulacji należy więc sprawdzić sygnał master przy użyciu wskaźnika poziomu sygnału i w razie potrzeby skorygować ustawienie.

8) Należy ustawić odpowiedni poziom sygnału dla wyjścia BOOTH (30) za pomocą regulatora BOOTH (21).

### 5.3 Zapowiedzi przez mikrofon

1) Aby włączyć mikrofon należy nacisnąć odpowiedni przełącznik MIC ON (15). Zapali się dioda LED nad przełącznikiem.

2) Mówiąc do mikrofonu należy wyregulować poziom głośności za pomocą regulatora LEVEL (14). W razie wystąpienia sprzężenia akustycznego lub jeśli poziom wejścia jest za wysoki (mimo niewielkiego położenia regulatora), należy ustawić przełącznik PAD (2) w pozycji ON, co spowoduje zmniejszenie poziomu.

3) Należy wyregulować barwę dźwięku za pomocą regulatorów (13) HIGH, MID i LOW.

### 5.4 Odsłuch kanałów na słuchawkach

Każdy kanał wejściowy stereo CH 1–4 można odsłuchiwać na słuchawkach podłączonych do gniazda (25), nawet gdy potencjometr danego kanału (3) jest ustawiony na minimum. Dzięki funkcji odsłuchu można np. wybrać utwór z płyty CD lub odpowiedni moment do włączenia danego kanału w tor sygnałowy.

Można również odsłuchiwać sygnał master przed potencjometrem MASTER (8).

1) W przypadku odsłuchu kanału wejściowego należy nacisnąć klawisz PFL (7) wybranego kanału (zapali się dioda LED nad klawiszem) i ustawić regulator MIX (23) w pozycji "PFL" (maksymalnie w lewo). Wskaźnik poziomu sygnału PFL (9) zostanie przełączony na wybrany kanał; wskazany poziom jest zależny od położenia regulatora głośności słuchawek.

2) Aby odsłuchać sygnał master, należy ustawić regulator MIX w pozycji "PGM" (ang. music programme) – maksymalnie w prawo.

Gdy ustawienie regulatora MIX jest między pozycją "PFL" a "PGM" jednocześnie słychać sygnał kanałowy i sygnał master.

3) Za pomocą regulatora LEVEL (24) należy ustawić odpowiedni poziom głośności dla słuchawek.

## 6 Dane techniczne

### Wejścia

Czułość wejściowa/impedancja; złącza  
LINE/CD, stereo: . . . . 150 mV/50 k $\Omega$ ,  
1,5 V/min. wzmochn.;  
gniazda chinch, niesym.  
PHONO, stereo: . . . . 3 mV/27 k $\Omega$  (RIAA),  
30 mV/min. wzmochn.;  
gniazda chinch, niesym.  
MIC, mono: . . . . . 1,0 mV/1 k $\Omega$ ,  
9,5 mV/PAD ON;  
gniazdo 6,3 mm, sym.

### Korektor dla MIC

LOW: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
MID: . . . . .  $\pm 15$  dB/1 kHz  
HIGH: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

### Wyjścia

Poziom wyjściowy; złącza  
RIGHT, LEFT: . . . . . 1 V; gniazda XLR, sym.  
MASTER: . . . . . 1 V;  
gniazda chinch, niesym.  
BOOTH: . . . . . 1 V;  
gniazda chinch, niesym.  
REC: . . . . . 400 mV;  
gniazda chinch, niesym.  
Słuchawki: . . . . . min. impedancja 8  $\Omega$ ;  
gniazdo 6,3 mm, stereo  
Korektor: . . . . .  $\pm 12$  dB/60 Hz,  
250 Hz, 1 kHz, 4 kHz,  
16 kHz

### Dane ogólne

Pasma przenoszenia: . . . . 20 – 20 000 Hz  
THD: . . . . . < 0,05 %  
Stosunek S/N: . . . . . 65 dB  
Złącze na lampę  
pulpitową: . . . . . 12 V/5W; BNC  
Zasilanie: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Pobór mocy: . . . . . 20 VA  
Temp. otoczenia pracy: . . . . 0 – 40 °C  
Wymiary: . . . . . 482 x 133,5 x 115 mm,  
3 przestrzenie  
montażowe  
Waga: . . . . . 4,6 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.





## DK Stereo mixer MPX-340

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

**ADVERSAL** Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## S Stereo mixer MPX-340

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga Eu-direktiv och har där försetts med symbolen CE.

**WARNING** Enheden använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.

2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personel upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## FIN Stereo mikseri MPX-340

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältä ääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio

2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikkissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Vioittuneen verkkojohdon saa vaihtaa vain siihen oikeutettu sähköasentaja.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

